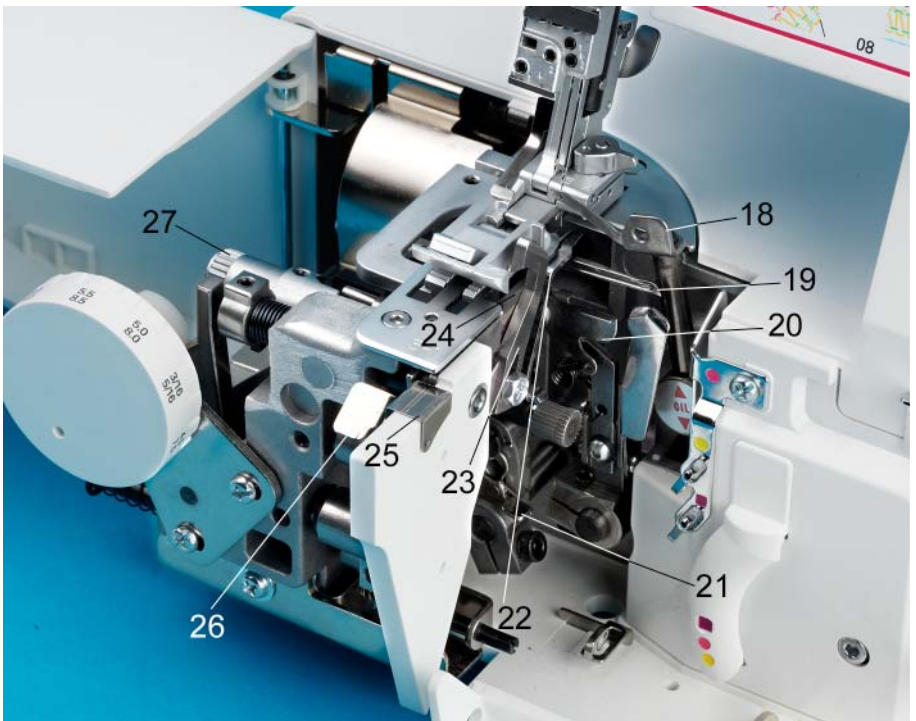
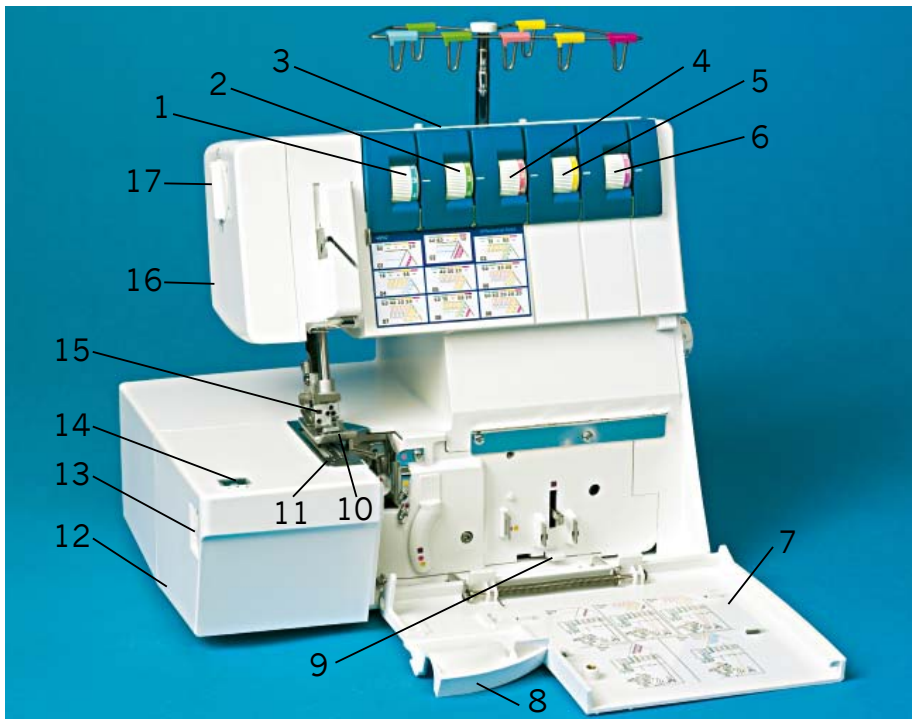


PFAFF®

cover | style



Manuale di istruzioni



Componenti della coverstyle™

- 1 Tensione filo dell'ago superiore
 - 2 Tensione filo dell'ago superiore
 - 3 Maniglia da trasporto
 - 4 Tensione filo/filo crochet superiore
 - 5 Tensione filo/filo crochet inferiore
 - 6 Tensione filo/crochet per punto doppia catenella/
crochet per punto di copertura
 - 7 Coperchio crochet
 - 8 Copricoltello
 - 9 Leva di disinnesto del crochet
 - 10 Piedino standard
 - 11 Placca ago
 - 12 Piastra orientabile
 - 13 Manopola di regolazione larghezza punto
 - 14 Finestrella larghezza punto
 - 15 Porta-ago
 - 16 Coperchio lampadina
 - 17 Manopola di regolazione per pressione piedino
-
- 18 Crochet sopraggitto superiore
 - 19 Crochet sopraggitto inferiore
 - 20 Crochet punto doppia catenella
 - 21 Infilatore per crochet doppia catenella/crochet punto di copertura
 - 22 Linguetta mobile per larghezza punti
 - 23 Coltello superiore mobile
 - 24 Coltello inferiore fisso
 - 25 Morsa elastica per sorfilatura catenelle filo
 - 26 Leva di disinnesto piastra ago
 - 27 Manopola per abbassare il coltello superiore



Vano accessori

Aprire il vano accessori 47 esercitando una leggera pressione sulla base. Il vano contiene i seguenti accessori:

- 1 Sistema ago overlock EL X 705, n. cat. 2002
- 2 Rondelle per svolgere il filo (5)
- 3 Piedino trasparente (F) per punto di copertura e punto doppia catenella
- 4 Guidafile innestabile
- 5 Pennello
- 6 Cacciavite
- 7 Olio macchina
- 8 Infila-ago
- 9 Cambia-ago
- 10 Chiave
- 11 Coltello superiore di ricambi
- 12 Guidaorli
- 13 Pinzette
- 14 Cacciavite a testa esagonale
- 15 Convertitore



Piedino per increspature G

Il piedino per increspature è perfetto per cucire e arricciare contemporaneamente due strati di tessuto. L'arricciatura può essere aumentata impostando il trasporto differenziale su un valore più alto e regolando la lunghezza punto.

Utilizzo

1. Imposta la taglia-cuci per un punto overlock a 4 fili. Trasporto differenziale: 2. Tensione: 8 per entrambe le manopole dei fili degli aghi e normale per le manopole del filo del crochet.
2. Inserisci il piedino per increspature G.
3. Inserisci lo strato di tessuto inferiore, piegato dritto contro dritto, tra la placca ago e il piedino per increspature per tutta la lunghezza del coltello superiore.
4. Inserisci lo strato di tessuto superiore, con il dritto verso il basso, nell'apertura del piedino per increspature e allinealo con lo strato inferiore.
5. Abbassa il piedino e cuci. Tieni leggermente teso lo strato superiore mentre guidi lo strato inferiore senza tenderlo. Mentre si forma l'arricciatura gli strati vengono cuciti insieme.



Piedino per tracolle e passanti di cinture L

Il piedino per tracolle e passanti di cinture L si usa per creare passanti e tracolle con il punto di copertura. Quando lo sbieco è posizionato nella maniera corretta in questo piedino, verrà ripiegato verso il basso automaticamente.

Utilizzo

1. Imposta la taglia-cuci per un punto di copertura a 2 aghi largo o a 3 aghi n. 3.
2. Taglia una striscia in sbieco da 22 - 25 mm di larghezza (i tessuti pesanti richiedono strisce di larghezza leggermente ridotta), tagliando un'estremità ad angolo di 45°.
3. Inserisci l'angolo tagliato nel piedino per tracolle e passanti di cinture. Fai passare lo sbieco sotto e dietro il piedino.
4. Inserisci il piedino per tracolle e passanti di cinture.
5. Cuci i primi punti. Taglia i fili dell'ago e del crochet accanto al piedino. Cuci a velocità media. Continua a cucire, controllando il tessuto per assicurarti di guidarlo correttamente.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

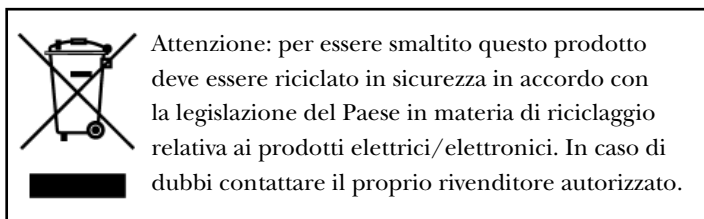
Questo apparecchio è una taglia-cuci realizzata in conformità con IEC/EN 60335-2-28.

Collegamento elettrico

La presente taglia-cuci deve essere messa in funzione con la tensione indicata sulla targhetta con i dati elettrici.

Note sulla sicurezza

- Non consentirne l'uso come giocattolo. È necessaria una stretta supervisione quando questa macchina è utilizzata da bambini o in loro prossimità.
- Evitare di lasciare la macchina non presidiata quando la stessa è alimentata.
- Staccare la spina della macchina dopo averne terminato l'utilizzo e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Spegnerne la macchina ("0") nel caso in cui sia necessario eseguire una qualsiasi operazione che coinvolga l'ago, come ad esempio l'infilatura, la sostituzione dell'ago stesso, la sostituzione del piedino e così via.
- Non mettere in funzione la macchina se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati.
- Tenere le dita lontano dalle parti in movimento. È necessario agire con particolare attenzione in prossimità dell'ago della macchina.
- Utilizzare la macchina solo per l'uso descritto nel presente manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore, come descritto nel manuale.
- Scollegare sempre l'apparecchiatura prima di sostituire la lampadina. Sostituire la lampadina con una dello stesso tipo (tensione e watt).



Apparecchiature della macchina, gamma di accessori, prestazioni e design possono subire modifiche senza obbligo di preavviso.

Dette modifiche saranno comunque sempre a vantaggio dell'utente e del prodotto.

Proprietà intellettuale

PFAFF e COVERSTYLE sono marchi di fabbrica registrati o marchi di fabbrica di VSM Group AB

Specifiche tecniche

Velocità di cucito max.	1.300 punti/min.
Larghezza di cucitura	1,4 mm - 9,0 mm
Larghezza punto di copertura	5 mm
Lunghezza punto	0,5 mm - 4 mm
Piedino	intercambiabile
Lubrificazione	manuale
Alzata piedino	4,5 mm
Alzata supplementare	2,0 mm
Sistema ago	EL X 705, n. cat. 2002
Finezza ago	80/12, 90/14
Numero fili	2,3,4,5
Dimensioni (lungh. x alt. x largh.)	355 x 290 x 300 mm
Peso	8,6 kg

Contenuto della confezione

Macchina
Pedale
Manuale d'istruzioni/scheda di garanzia
Copertura macchina
Vano accessori
Tavolino



Il cucito facile e all'avanguardia

Complimenti per avere acquistato un prodotto di elevata qualità che offre vantaggi esclusivi. La nuova coverstyle consente di cucire qualsiasi tessuto, dal più pesante al più impalpabile.

Per informazioni sulla nuova coverstyle, seguire le istruzioni riportate nel presente manuale.

Alcune immagini possono ritrarre una macchina con caratteristiche leggermente diverse da quella acquistata.

La coverstyle PFAFF® è un concentrato di tecnologia e design ultramoderni ed è facile da usare, facile quanto leggere questo manuale.

Prima di iniziare, leggere le presenti istruzioni. Questo è, infatti, il metodo migliore per scoprire tutte le funzioni della nuova coverstyle e sfruttarle al meglio.

Per altre domande, contattare il rivenditore di fiducia PFAFF che sarà felice di offrire consigli e suggerimenti.

È tempo di cominciare, cominciare a realizzare splendidi progetti e schemi senza rinunciare al divertimento!

Sommario

	Pagina
Ago, sostituzione	13
Azioni per correggere la formazione dei punti	46 - 56
Cambia-ago	13
Cassetto dei ritagli	8
Centratrice rocchetti	10
Collegamento elettrico	7
Coltello superiore, disinnesto	30
Coltello superiore, fissaggio	39
Coltello superiore, sostituzione	59
Convertitore, fissaggio	32
Coperchio crochet	8
Coperchio lampadina	60
Copertura della macchina	6
Finestrella larghezza punto	33
Guidafilo telescopico	9
Guidafilo, innestabile.....	10
Guidaorli	45
Infila-ago	25
Infilatore per crochet doppia catenella/crochet per punto di copertura	19, 21
Infilatura aghi	22,23
Infilatura, nota importante	24
Infilatura/Guidafili.....	14
Inserimento del filo nel crochet sopraggitto inferiore (giallo).....	16, 17
Inserimento del filo nel crochet sopraggitto superiore (rosa)	15
Inserimento del filo per crochet doppia catenella/crochet per punto di copertura (viola) ..	18 - 21
Interruttore principale	7
Istruzioni di sicurezza	1, 2
Lampadina (di cucito), sostituzione	60
Larghezza, regolazione	33
Leva alzapiedino	10
Leva di disinnesto piastra ago.....	38
Linguetta per larghezza punti, orientabile	31
Lubrificazione della macchina	58
Lunghezza punto, regolazione	38
Manopola di regolazione della larghezza	33
Manopola di regolazione lunghezza del punto	38
Manutenzione	58 - 60
Morsa elastica	29

Sommario

	Pagina
Pedale, collegamento	7
Percorsi dei fili/panoramica	26 - 28
Piastra aghi, rimozione.....	38
Piattino per rocchetti	10
Piedini di gomma, pulizia.....	58
Piedino.....	11
Piedino, sostituzione.....	11
Porta-ago	13
Porta-rocchetto	9
Posizione ago	12
Pressione del piedino.....	28
Problemi durante il cucito e soluzioni	61
Pulizia della macchina.....	58
Punto di copertura, Note importanti	44, 45
Regolazione della macchina su prog. 01, 02.....	34, 35
Retino	9
Rondella per svolgere il filo.....	9
Sostituzione di un rocchetto su una macchina con il filo caricato	24
Tabella punti	57
Tagliacatenella	29
Tavola dei programmi.....	40 - 43
Tavolino	35
Tensione dei fili, regolazione.....	39
Trasporto differenziale.....	36, 37



Copertura della macchina

La copertura protegge la macchina da polvere e sporczia. Ultimato il lavoro, chiudere il guidafili telescopico **32**. Il portarocchetti **34** deve essere spinto fino in fondo nella macchina, che contenga o meno un rocchetto. Disporre la copertura sulla macchina. Gli accessori vanno riposti nell'apposito scomparto.



Collegamento del pedale

Collegare la spina del pedale alla presa di connessione 39 della macchina per cucire. La velocità di cucitura viene controllata tramite la pressione del pedale.



Collegamento elettrico

Collegare il cavo del pedale alla presa a muro.



Interruttore principale

Quando si accende l'interruttore principale 38, s'illumina la lampada. Ora la macchina è operativa.

Per questa macchina occorre utilizzare il pedale tipo 4C-325G - 230V / YC-485-5-230V.



Coperchio crochet

Spingere il coperchio del crochet 7 completamente a destra e poi ruotarlo verso il basso. Nel lato interno del coperchio del crochet sono raffigurati **cinque tipi di punti** e il relativo percorso del filo.

Nota: per motivi di sicurezza, l'alimentazione elettrica della macchina viene **interrotta** non appena si aprono il **coperchio del crochet** o la **piastra 12 orientabile**. In questo caso non è, pertanto, possibile continuare a cucire.



Cassetto dei ritagli (opzionale, n. ordine 2992499381111)

Inserire la linguetta superiore del cassetto dei ritagli 45 nella fessura in alto sul coperchio del crochet 7.

Esercitare pressione sull'area inferiore del cassetto, finché le linguette inferiori non entrano nelle fessure inferiori sul coperchio del crochet.

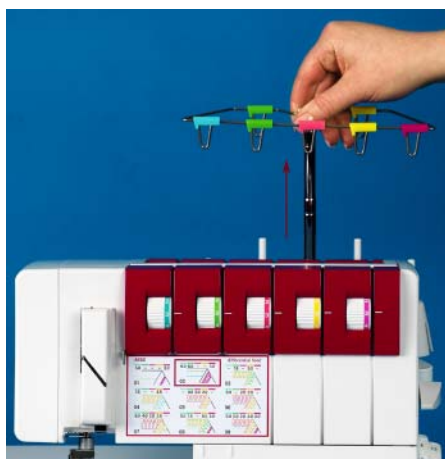


Per rimuovere il cassetto dei ritagli, ripetere questa procedura in ordine inverso.



Porta-rocchetto

Prima di installare sulla macchina le bobine/ i rocchetti con il filato, estrarre completamente il porta-rocchetto **34** dal lato posteriore della macchina.



Guidafilo telescopico

Tirare verso l'alto il guidafilo telescopico **32** finché non raggiunge la posizione di massima altezza.

Per garantire che il filo avanzi nel modo ottimale, girare lentamente i componenti telescopici, sino a che le sfere di bloccaggio non scattano in posizione.



Rondella per svolgere il filo

La rondella per svolgere il filo (nel vano accessori) viene utilizzata per rocchetti/rocchetti piccoli con estremità forate. Posizionare il rocchetto sul perno porta-rocchetto **35**. Posizionare la rondella per svolgere il filo in cima al rocchetto: Non dimenticare di utilizzare il piattino **37** sotto il rocchetto.



Centratura piattino per rocchetti/bobine

Quando si utilizzano bobine grandi (5 - 10 m) conviene utilizzare il piattino 37. In questo caso, collocare la centratura per bobine 36 sul perno porta-rocchetto 35. Con i filati sintetici, il piattino contribuisce a smorzare le vibrazioni di bobine/rocchetti in quanto agevola lo scorrimento dei fili.



Guidafilo innestabile

Utilizzare l'accessorio guidafilo innestabile se si cuce utilizzando filati decorativi. Innestrarlo sul telescopico 32 e disporre il filo nella macchina come mostra l'illustrazione. Se necessario, utilizzare la rondella per svolgere il filo e/o il retino.

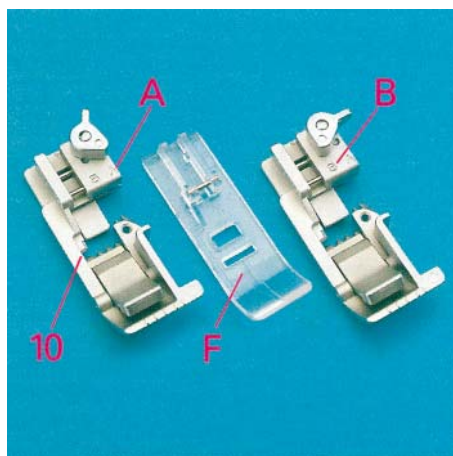


Leva alzapedino

Il piedino può essere sollevato o abbassato con l'apposita leva 43. In caso di filati particolarmente pesanti, il piedino può essere sollevato fino a un'altezza massima di 6,5 mm, premendo all'indietro la leva.



Una volta formatasi la catenella di filo, se si continua a lavorare con lo stesso piedino e lo stesso filato, non occorre più risollevarlo il piedino. È sufficiente sollevare delicatamente con il pollice la parte anteriore del piedino. Poi fare scivolare la stoffa sotto la parte sollevata del piedino. La stoffa viene trasportata automaticamente nella macchina quando si preme il pedale.



Piedino


Con il piedino standard **10**, impostare su “**A**” la linguetta elastica del piedino per il punto di copertura (prog. 02), il punto doppia catenella (prog. 01), la cucitura di sicurezza a cinque fili (prog. 09) e la cucitura di sicurezza a quattro fili (prog. 08).

Per il punto di copertura (prog. 02) è possibile utilizzare anche il piedino trasparente **F** in dotazione con gli accessori.

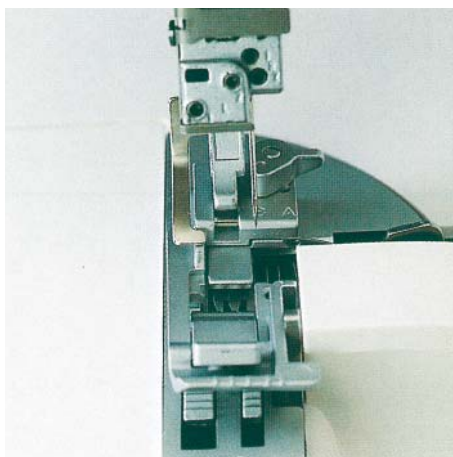
Per tutti gli altri programmi, utilizzare il piedino standard **10** e impostare su “**B**” la linguetta elastica.



Sostituzione del piedino

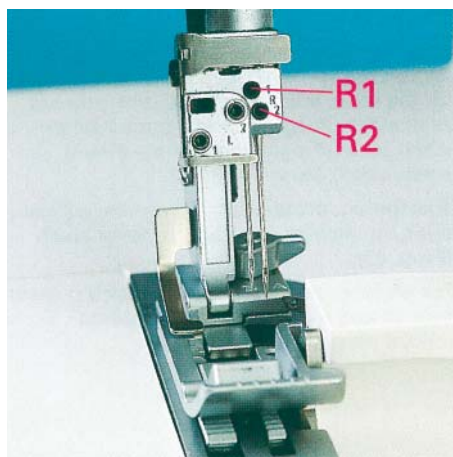
 **Spegnere la macchina tramite l'interruttore principale**

Smontaggio: sollevare al massimo gli aghi ruotando il volantino. Sollevare il piedino e premere la leva **A** sul lato posteriore del portapiedino. Il piedino si solleva automaticamente. Fare ruotare il piedino in senso orario finché la metà anteriore non si allontana dal portapiedino e poi rimuoverlo allontanandolo in direzione del lato posteriore della macchina.



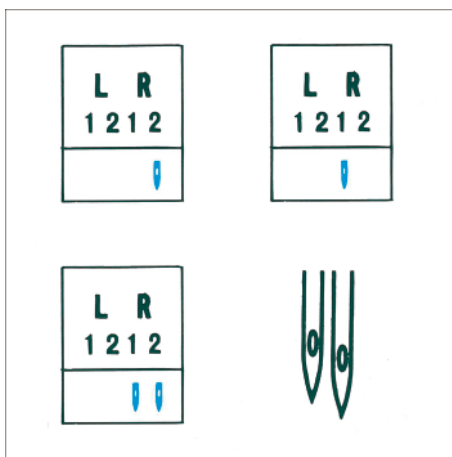
Montaggio: collocare il piedino sotto il portapiedino, perpendicolarmente ad esso. Fare ruotare il piedino in senso antiorario, finché il perno non è perfettamente sotto il fermo del portapiedino. Abbassare la leva alzapiedino e, se necessario, premere la leva **A** finché il piedino non scatta in posizione.

Verifica: sollevare la leva alzapiedino per verificare se il piedino è innestato correttamente.



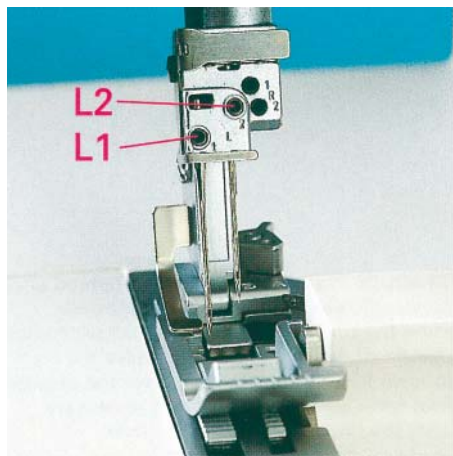
Posizione ago

Questa macchina dispone di quattro posizioni ago ed è in grado di cucire con due aghi contemporaneamente. Le posizioni degli aghi sono L1, L2, R1 ed R2. Sopra ciascun ago è posizionata una vite di fissaggio.

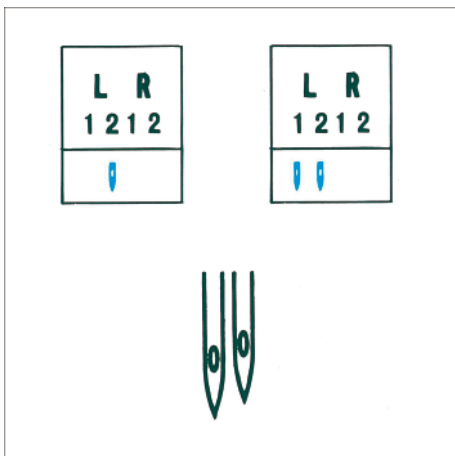


Nel manuale d'istruzioni, le varie posizioni dell'ago sono raffigurate con una rappresentazione schematica. Si vedano in proposito anche gli esempi in alto e in basso. Inserire gli aghi come mostrato nella tavola dei programmi (v. pagg. 40-43).

Nota: se sono stati inseriti gli aghi R2 ed R1, l'ago sinistro sarà leggermente più alto rispetto al destro.




Nota: se sono stati inseriti gli aghi L1 ed L2, l'ago sinistro sarà leggermente più in basso rispetto al destro.

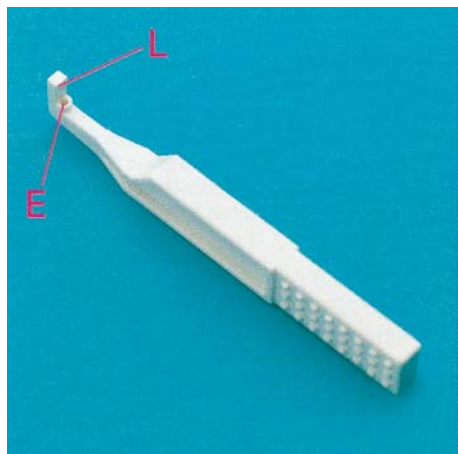




Sostituzione dell'ago

 **Spegnere la macchina tramite l'interruttore principale**

Smontaggio: abbassare il piedino e sollevare al massimo gli aghi, girando il volantino. Spingere il cambia-ago (in dotazione nel vano accessori 47) dal basso in alto, sopra l'ago. Con il cacciavite a testa esagonale (dietro la piastra orientabile), allentare la vite di fissaggio dell'ago (senza estrarla) e abbassare l'ago da asportare.



Inserimento: infilare l'ago nel foro E del cambia-ago, in modo che la superficie piatta K sia rivolto verso la superficie piatta L del cambia-ago. Inserire l'ago completamente nel porta-ago e avvitare le viti di fissaggio. Togliere il cambia-ago.



Per questa macchina occorrono aghi Overlock tipo EL X 705, n. cat. 2002.

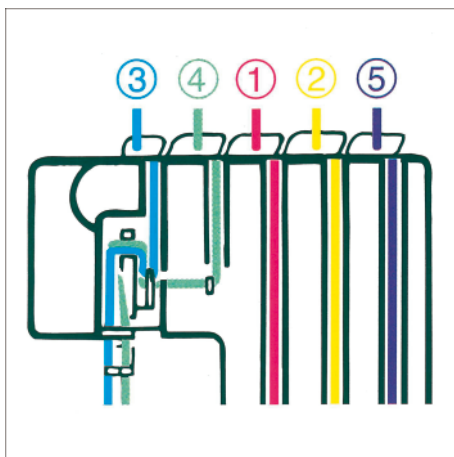


Infilatura nelle guide-filo

Posizionare i rocchetti sui perni porta-rocchetto 35. Istruzioni specifiche sui retini, le rondelle per svolgere il filo, il piattino e la centratura di bobine e rocchetti sono riportate a pagg. 9 e 10. Infilare i fili nel guidafili 31 dal lato posteriore, osservando i contrassegni a colori.



Solleverre la maniglia da trasporto 3. Inserire il filo sotto la maniglia e attraverso i guidafili posteriori 44 tirandolo in basso con entrambe le mani per farlo scivolare sotto il guidafili. Passare il filo attraverso i dischi tensionatori e tirarlo in basso fino a posizionarlo saldamente tra i dischi. Riabbassare la maniglia.



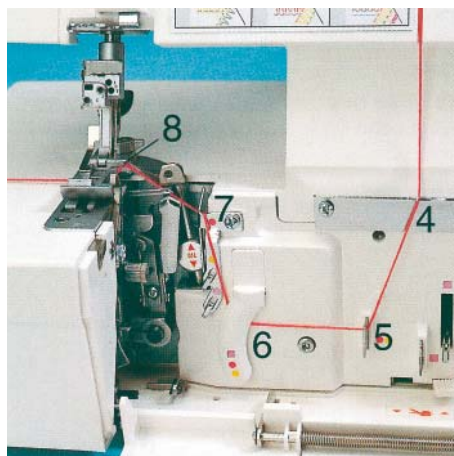
Nota:

i fili vanno inseriti nell'ordine da 1 a 5.

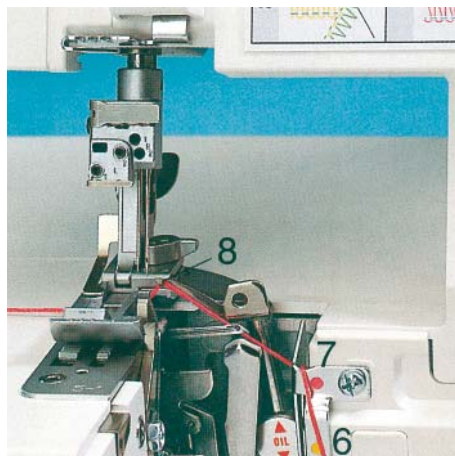


Inserimento del filo nel crochet soprappiù superiore (rosa)

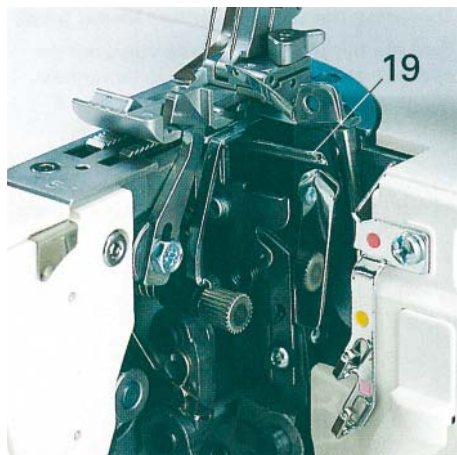
Ruotare il volantino per sollevare il crochet soprappiù **18** nella posizione più alta. i fili vanno inseriti nell'ordine da **1 a 8**.



Inserire il filo nei guidafili da **1 a 7**, identificati dal punto rosa.

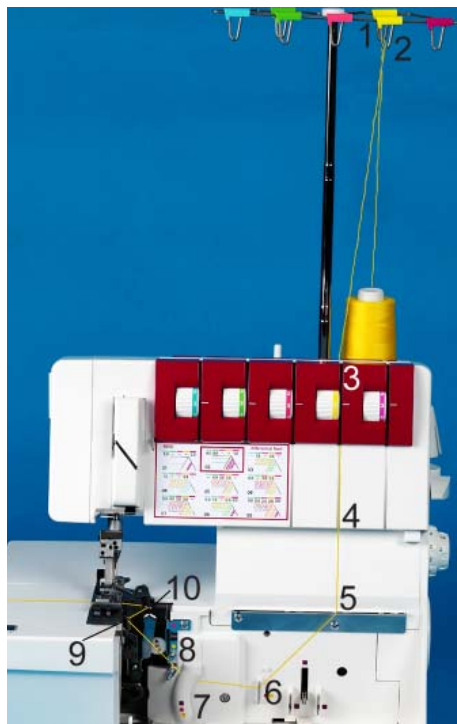


Il filo va infilato dal lato anteriore, attraverso la cruna del crochet soprappiù superiore **8**. Tirare circa **10 cm (4")** di filo attraverso il crochet e sistemarlo a sinistra, sotto il piedino.

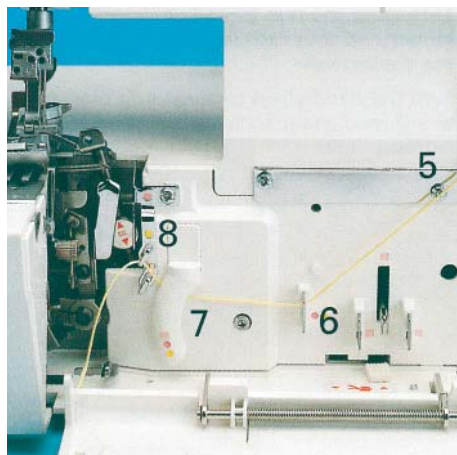


Inserimento del filo nel crochet sopraggito inferiore (giallo)

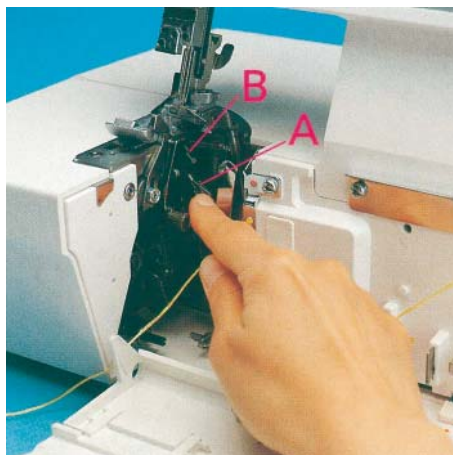
Ruotare il volantino per abbassare il crochet sopraggito inferiore **19** nella posizione all'estrema destra.



i fili vanno inseriti nell'ordine da **1 a 10**.



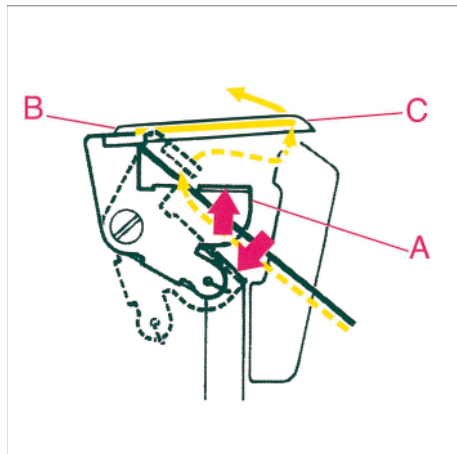
Inserire il filo nei guidafili da 1 a 8, identificati in giallo.



Spingere in basso la leva A e fermare il filo nel guidafilo B. Osservare anche il disegno successivo.

Nota:

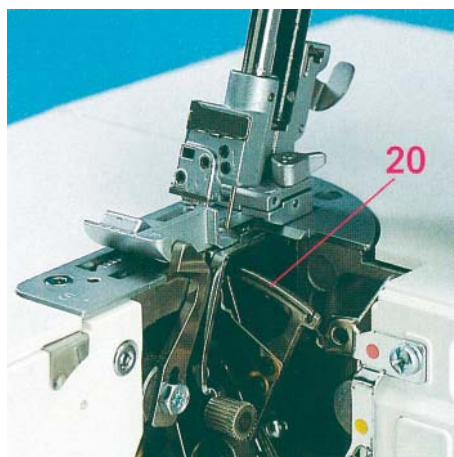
non appena si comincia a cucire, la leva ritorna automaticamente in posizione.



Il filo va infilato dal lato anteriore, attraverso la cruna del crochet sopraggitto inferiore C (= punto d'inserimento 10).



Tirare circa 10 cm (4") di filo attraverso il crochet e sistemarlo a sinistra, sotto il piedino.



Inserimento del filo nel crochet per punto doppia catenella/crochet per punto di copertura (viola) per punto catenella

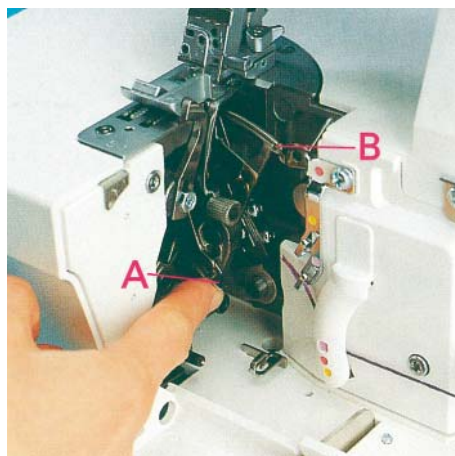
Ruotare il volantino per spostare il crochet per punto doppia catenella **20** nella posizione all'estrema destra.



I fili vanno inseriti nell'ordine da **1 a 11**.

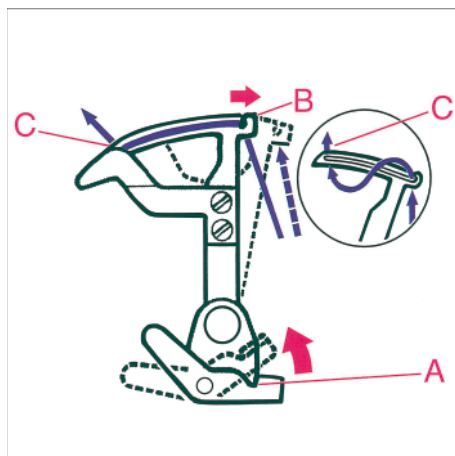


Inserire il filo nei guidafile contrassegnati con il quadrato viola, nella sequenza da 1 a 9.

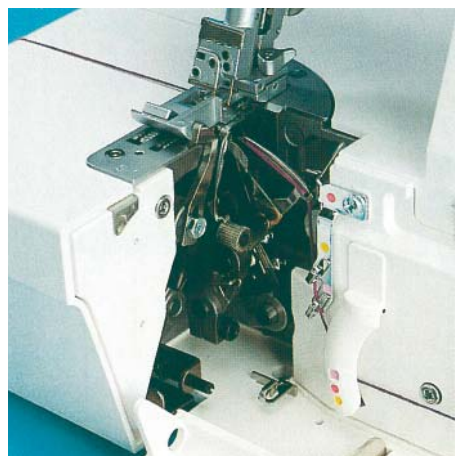


Spingere in alto la leva A e fermare il filo nella fessura B. Osservare anche il disegno successivo.

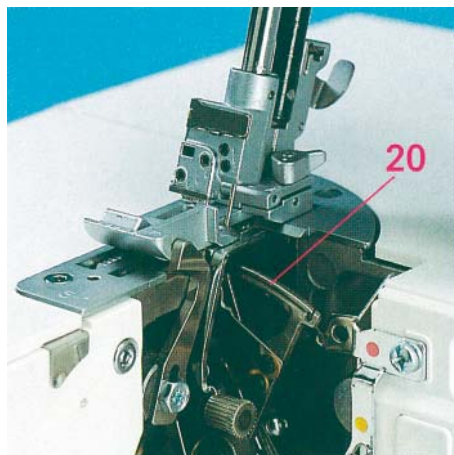
Nota:
non appena si comincia a cucire, la leva ritorna automaticamente in posizione.



Il filo va inserito dal lato anteriore attraverso la cruna C del crochet per punto doppia catenella e del crochet per punto di copertura (punto d'inserimento 11).



Tirare circa 10 cm (4") di filo attraverso il crochet e sistemarlo a sinistra, sotto il piedino.



Eccezione:
inserimento del filo nel crochet per punto
doppia catenella/crochet per punto di copertura (viola) per punto di copertura (prog. 02)

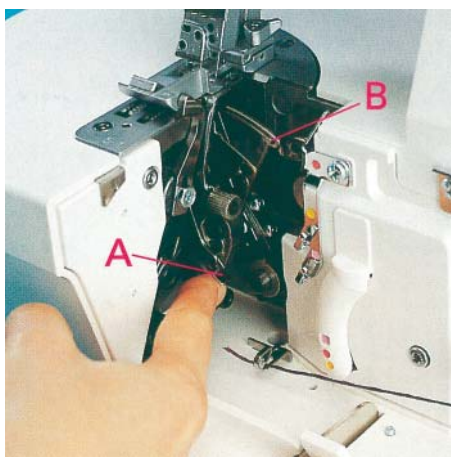
Girare il volantino verso di sé, finché il crochet per punto doppia catenella 20 non è in posizione di estrema destra.



I fili vanno inseriti nell'ordine da 1 a 10.

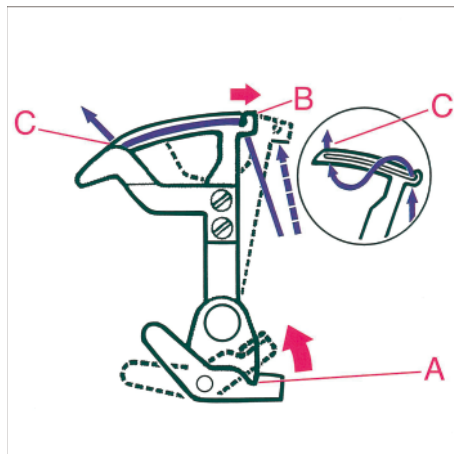


Inserire i fili nei guidafili, come mostrato nello schema, nell'ordine da 1 a 8. Alcuni guidafili sono identificati da un quadrato viola.

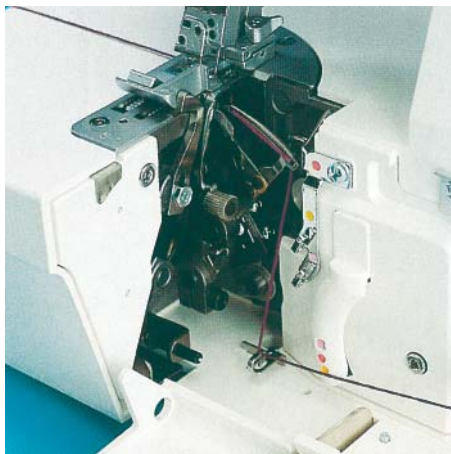


Spingere in alto la leva **A** e fermare il filo nella fessura **B**. Osservare anche il disegno successivo.

Nota: non appena si comincia a cucire, la leva ritorna automaticamente in posizione.



Il filo va inserito dal lato anteriore attraverso la cruna **C** del crochet per punto doppia catenella e del crochet per punto di copertura (punto d'inserimento 10).



Tirare circa 10 cm (4") di filo attraverso il crochet e sistemarlo a sinistra, sotto il piedino.

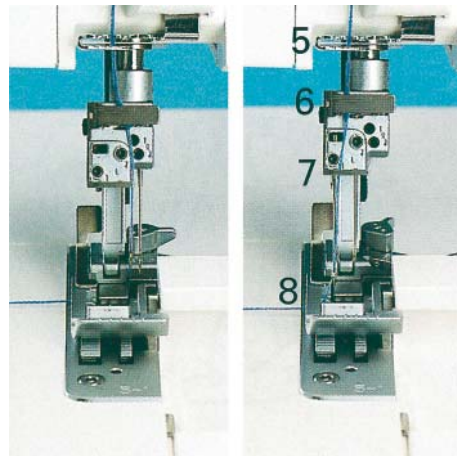


Infilatura degli aghi

I fili vanno inseriti nell'ordine da 1 a 8.



Il filo deve passare attraverso la fessura inferiore del guidafile 4.



Tirare circa 10 cm (4") di filo attraverso il crocchet e sistemarlo a sinistra, sotto il piedino.

Nota:

per i punti di copertura, Il filo deve passare anche attraverso il guidafile inferiore 7.

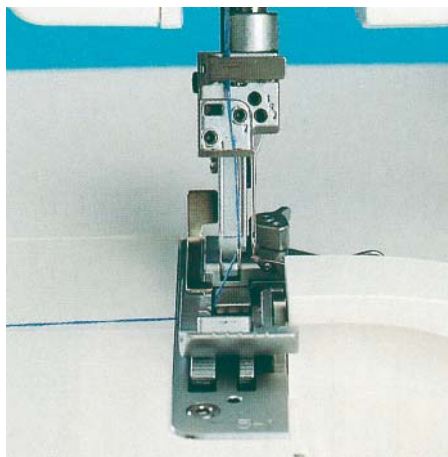


Eccezione:
 inserimento dell'ago L2 per cuciture di
 sicurezza a cinque fili (prog. 09), cucitura
 di sicurezza a quattro fili (prog. 08) e punto
 doppia catenella (prog. 01)

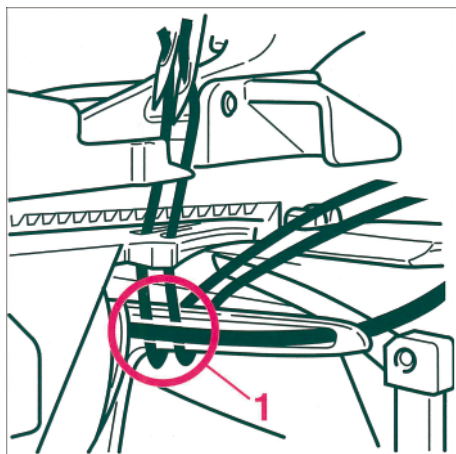
I fili vanno inseriti nell'ordine da 1 a 9.



Il filo deve passare attraverso la fessura **superiore** del guidafile 5.

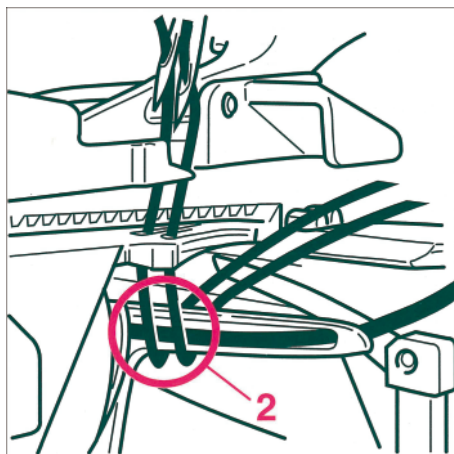


Tirare circa 10 cm di filo attraverso il crochet
 e sistemarlo a sinistra, sotto il piedino.



Nota importante sull'infilatura

Il filo va inserito negli aghi sempre per ultimo, in modo da non finire sotto il filo del crochet, come mostra la figura 1, ma sopra, come mostra la figura 2. Se non si osserva questa istruzione, si rischia di rompere il filo o saltare dei punti.

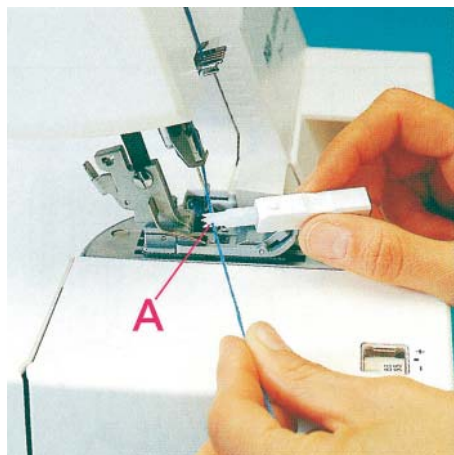


Se si spezzano i fili del crochet, è necessario estrarre i fili dalla runa, reinserirli nel crochet e poi di nuovo nell'ago.



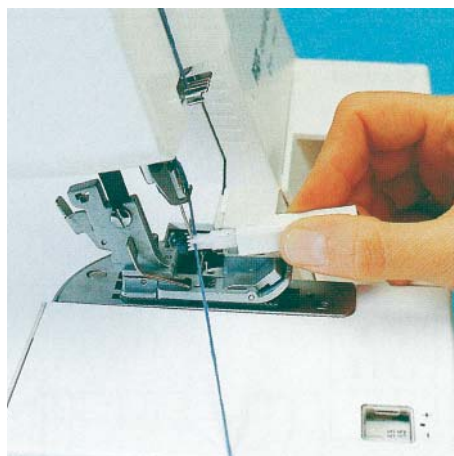
Sostituzione di un rocchetto su una macchina con il filo caricato

Tagliare i fili in prossimità del rocchetto e inserire dei rocchetti nuovi. Unire i fili che sono ancora in macchina con quelli nuovi e farli fuoriuscire dalle crune. Sollevare il piedino. Tirare i fili degli aghi finché i nodi non sono a circa 15 cm (6") oltre il guidafilo davanti agli aghi. Tagliare via i nodi e tirare i fili attraverso le rispettive crune. I fili dei crochet possono essere tirati continuamente oltre la cruna del crochet e inserito a sinistra, sotto il piedino.



Infila-ago

Sollevare al massimo gli aghi ruotando e abbassare il piedino. Inserire il filo da destra a sinistra, nella tacca **A** dell'ago infila-ago (nel vano accessori). Uno dei due triangoli deve puntare in alto.

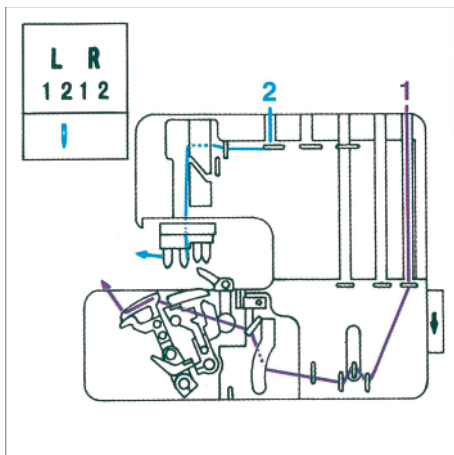


Mettere l'infila-ago sulla scanalatura anteriore dell'ago. Fare scivolare l'infila-ago fino alla cruna e premerlo delicatamente contro l'ago.

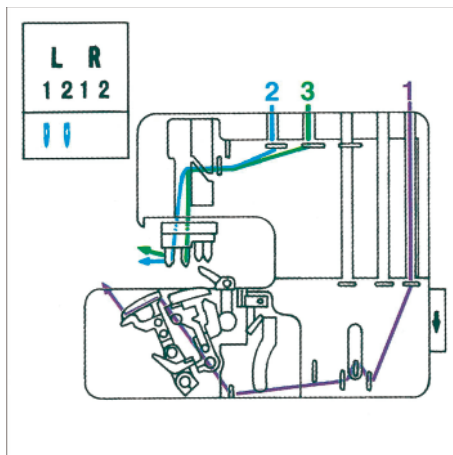


Un sottile perno metallico viene entrato nella cruna, inserendo automaticamente il filo. I capi di filo vanno tirati verso il lato posteriore.

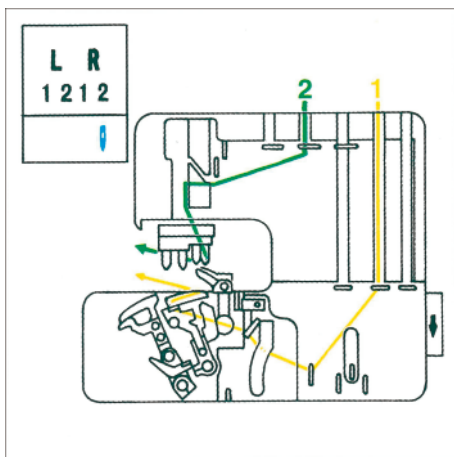
Illustrazione dei percorsi dei fili e delle sequenze d'inserimento dei fili



Programma 01:
punto doppia catenella



Programma 02:
punto di copertura

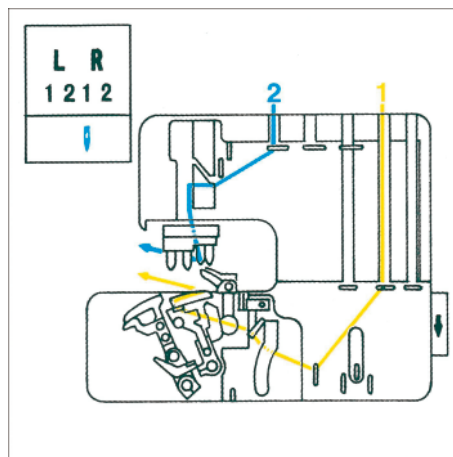


Programma 03:
punto flatlock a due fili, stretto

Programma 11:
sorfilatura a due fili, stretta

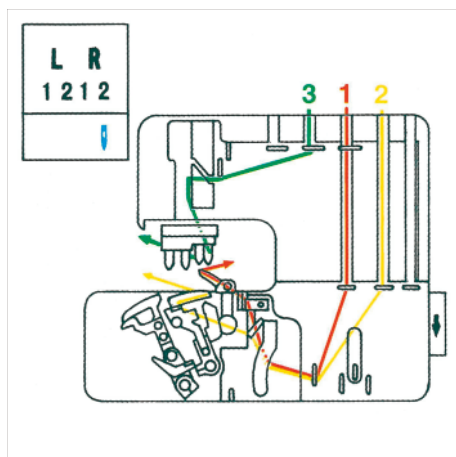
Programma 12:
orlo roulé a due fili

Programma 13:
orlo roulé ripiegato a due fili

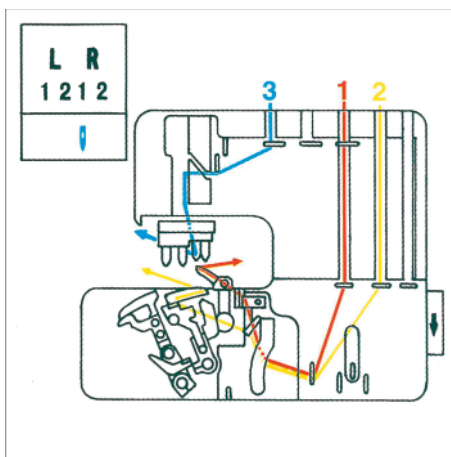


Programma 04:
punto flatlock a due fili, largo

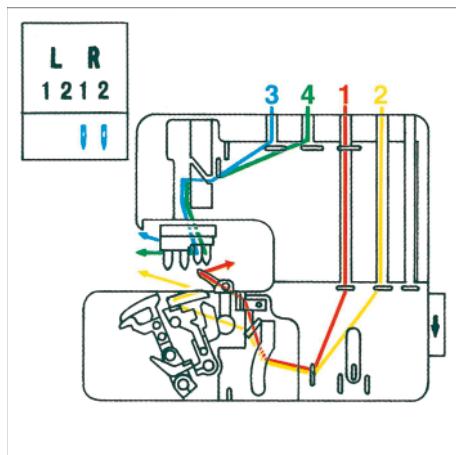
Illustrazione dei percorsi dei fili e delle sequenze d'inserimento dei fili



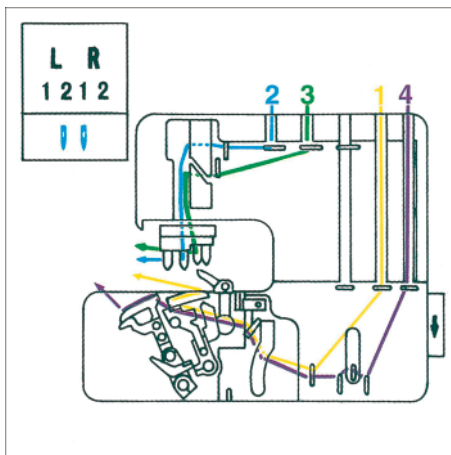
Programma 05:
sopraggitto a tre fili, stretta
Programma 14:
orlo roulé a tre fili
Programma 15:
orlo roulé ripiegato a tre fili
Programma 16:
punto flatlock a tre fili, stretto



Programma 06:
sopraggitto a tre fili, larga
Programma 17:
sopraggitto a tre fili, largo
Programma 18:
punto flatlock a tre fili, largo

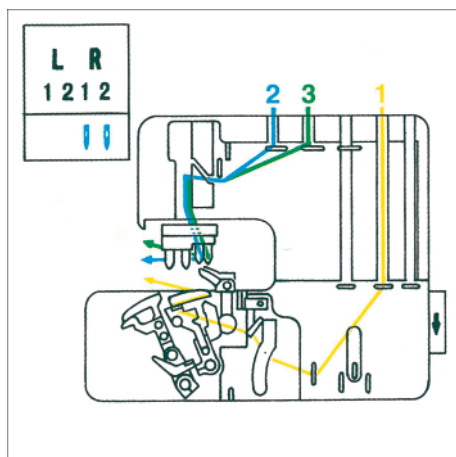


Programma 07:
cucitura sopraggitto a quattro fili

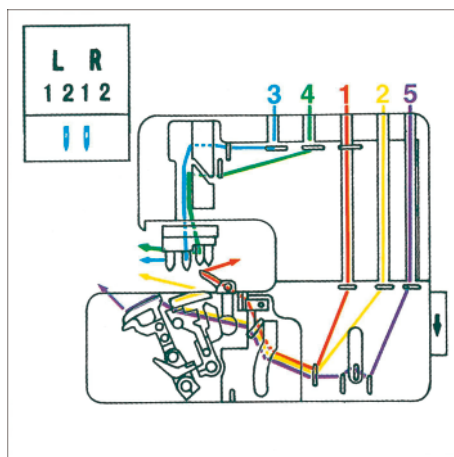


Programma 08:
cucitura di sicurezza a quattro fili

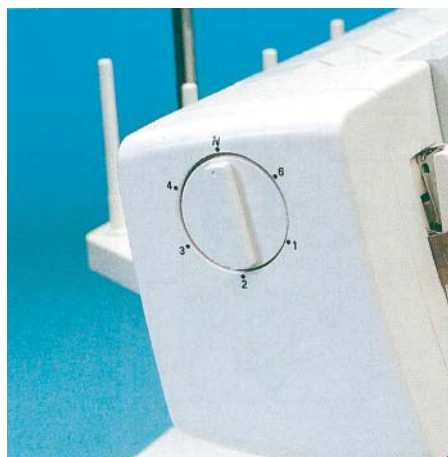
Illustrazione dei percorsi dei fili e delle sequenze d'inserimento dei fili



Programma 09:
cucitura di sicurezza a cinque fili

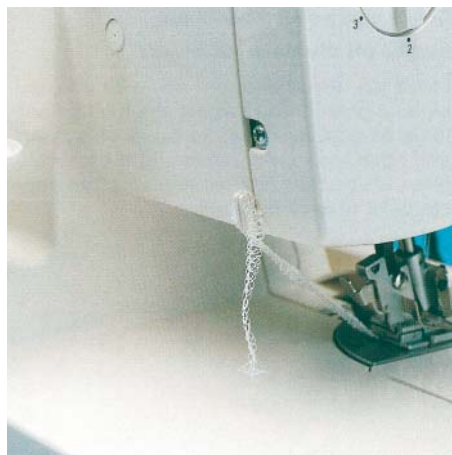


Programma 10:
orlatura di chiusura due aghi e tre fili



Pressione del piedino

La pressione del piedino preimpostata sulla macchina è adatta per tessuti di media pesantezza e poiché è compatibile con la maggior parte dei tessuti non richiede variazioni. È necessario modificarla se si deve lavorare con tessuti leggeri o pesanti. In questo caso sono disponibili sei diverse regolazioni, selezionabili tramite la manopola di regolazione per la pressione del piedino 17. L'impostazione standard è "N".



Tagliacatenella

Terminato il lavoro, eseguire una catenella di filo di circa 15 - 20 cm (6" - 8"). Tirare la catenella da destra a sinistra sopra il tagliacatenella 33. In questo modo la catenella viene tagliata.



Morsa elastica per la sorfilatura della catenella 25

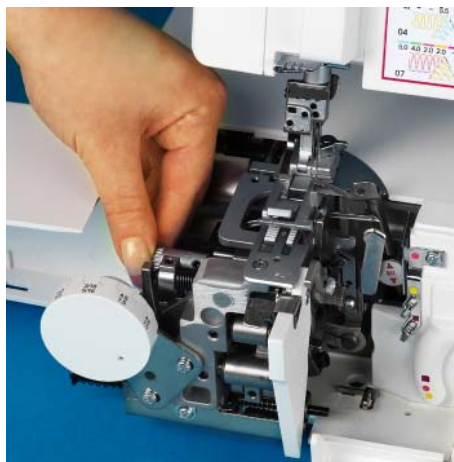
Questa funzione consente di fermare la catenella all'inizio del tessuto, tirandola nella cucitura. Cucire una catenella di circa 10 cm (4") e sollevare il piedino. Con cautela, togliere la catenella dalla linguetta mobile per larghezza punti 22. Tirare la catenella in avanti e fermarla sotto la morsa.




Allineare il tessuto al lato anteriore degli aghi. Se necessario, tagliare con le forbici circa 3 cm (1,5") di stoffa lungo la linea di taglio. Abbassare il piedino e iniziare a cucire. La catenella viene automaticamente tirata all'interno della cucitura.

Nota:

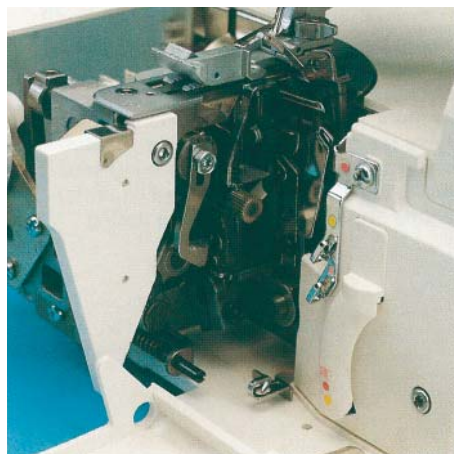
questa funzione non può essere utilizzata per le cuciture di sicurezza a quattro fili e a due fili, per il punto doppia catenella e per l'orlo roulé.



Disinnesto del coltello superiore

 **Spegnere la macchina tramite l'interruttore principale**

Sollevare al massimo il coltello mobile superiore **23** girando il volantino verso di sé. Rimuovere il cassetto dei ritagli e aprire il coperchio del crochet e la piastra orientabile. Spingere la manopola per abbassare il coltello superiore **27** completamente a destra.

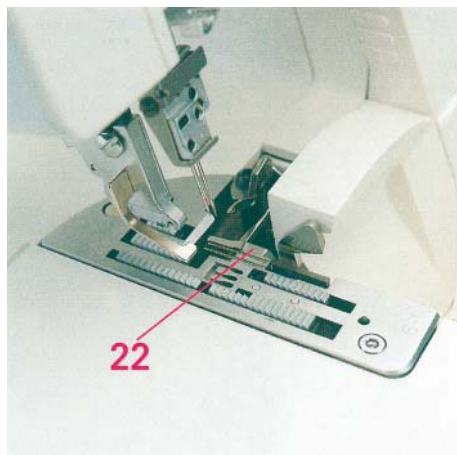


Per abbassare il coltello superiore, girare la manopola verso di sé, finché i coltelli non scattano in posizione. Ora il coltello superiore è disinnesto.



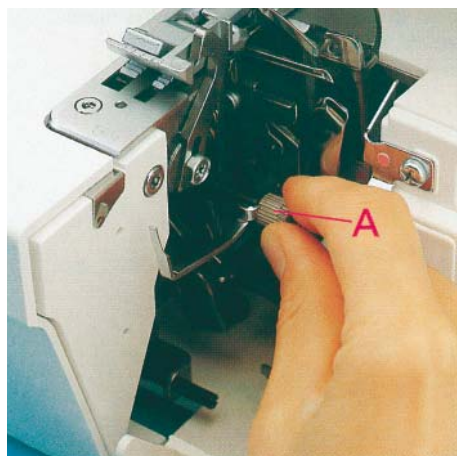
Innesto del coltello superiore

Spingere a destra la manopola per abbassare il coltello superiore e a spingere indietro il coltello finché non scatta di nuovo in posizione operativa. Chiudere il coperchio del crochet e la piastra orientabile e rimettere a posto il cassetto dei ritagli.



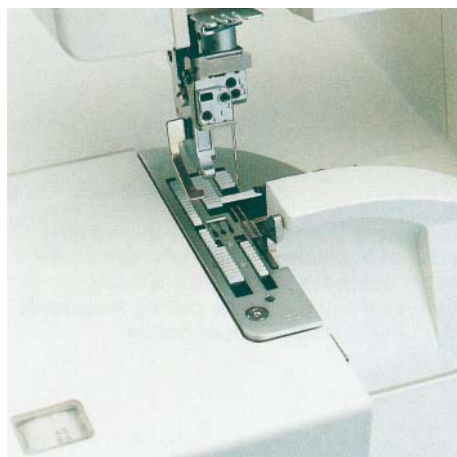
Linguetta mobile per larghezza punti Per cuciture overlock standard:

La linguetta mobile per larghezza punti 22 rimane nella posizione di base quando si eseguono le cuciture overlock standard (eccezione: programmi 01, 02).




Per gli orli roulé

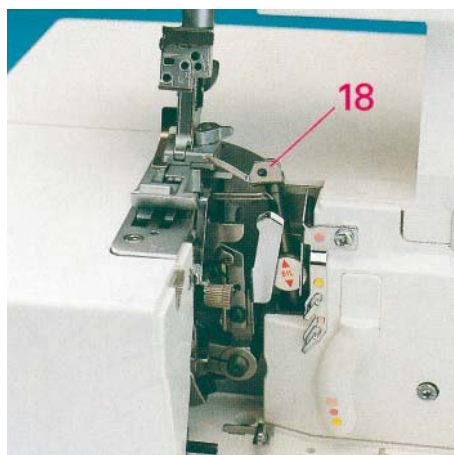
Spingere a destra la manopola (A) e abbassare la linguetta mobile per larghezza punti 22.



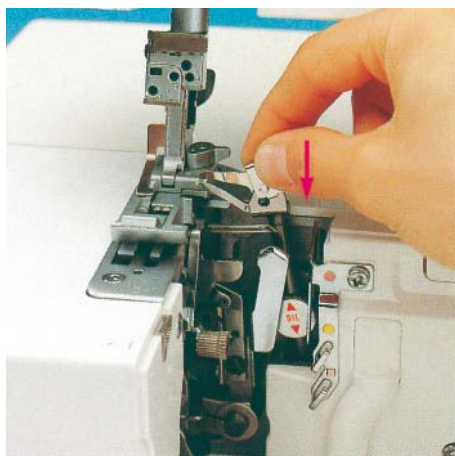
Questa impostazione consente di cucire tutti i tipi di orli roulé.

Montaggio del convertitore

 **Spegnere la macchina tramite l'interruttore principale**



Collocare il crochet soprappetto superiore 18 immediatamente accanto all'ago, girando verso di sé il volantino.



Spingere la punta del convertitore nel lato posteriore del crochet soprappetto superiore finché non scatta in posizione e poi spingere il convertitore sulla staffa del crochet soprappetto.



Per togliere il convertitore, spingerne con delicatezza la punta fuori dalla cruna del crochet soprappetto superiore. Ora è possibile togliere il convertitore, spingendolo verso l'alto.



Regolazione della larghezza delle cuciture

la larghezza delle cuciture può essere regolata su qualsiasi valore compreso tra 3,5 e 6 ruotando l'apposita manopola 13. La larghezza è visibile tramite la finestrella 14.

La doppia catenella viene eseguita con una distanza da 6,5 a 9 mm.

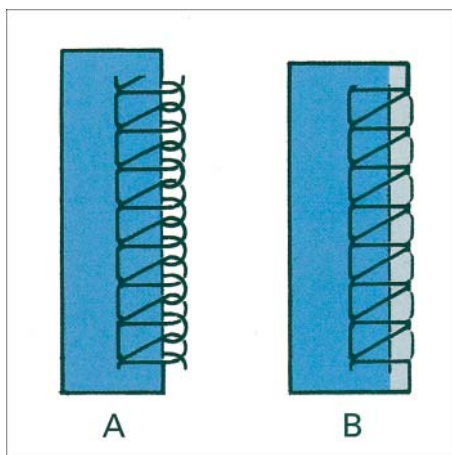
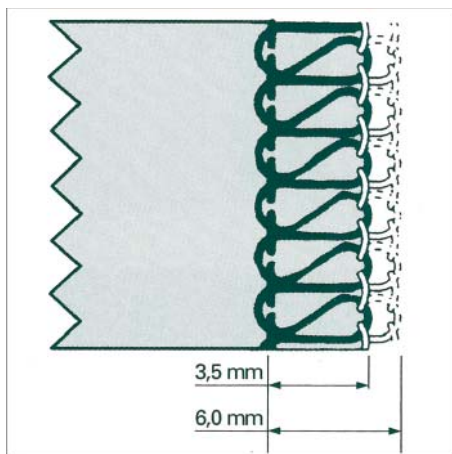
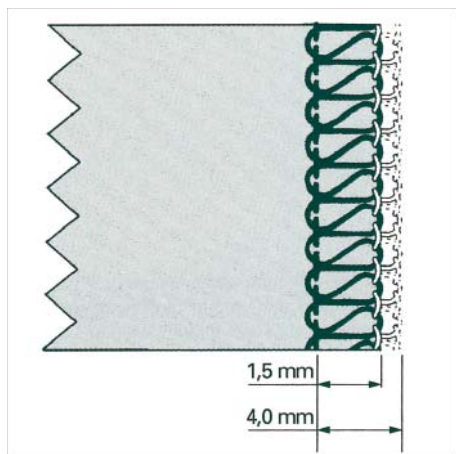


Illustrazione A: se i capi sporgono dalla stoffa, spostare verso destra il coltello superiore mobile 23, ruotando verso l'alto la manopola di regolazione della larghezza.

Illustrazione B: se i punti risultano troppo stretti, spostare verso sinistra il coltello superiore mobile 23, ruotando verso il basso la manopola di regolazione della larghezza.

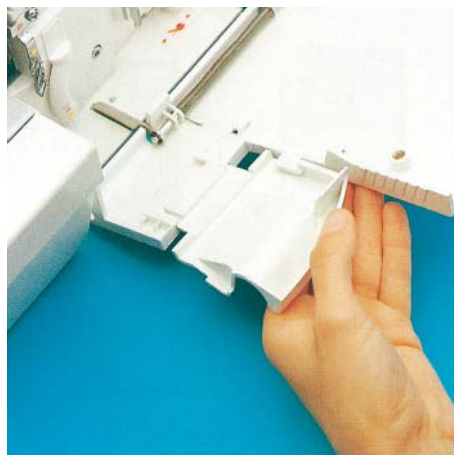


Nota:

la fila superiore di numeri sul quadrante fa riferimento alla cucitura soprappiù a tre fili standard. I valori di larghezza da 3,5 a 6,0 mm sono misurati dall'ago R1 al margine esterno del tessuto. La larghezza diminuisce di 2,0 mm quando si utilizza solo l'ago R2, nel qual caso la larghezza della cucitura sarà regolabile tra 1,5 mm e 4,0 mm.

La fila inferiore di numeri si riferisce alla cucitura di sicurezza a quattro o cinque fili. I valori di larghezza da 6,5 a 9 mm sono misurati dall'ago L2 al margine esterno del tessuto.

Le misurazioni sono illustrate nel sistema metrico e sotto forma di frazioni.



Regolazione della macchina per il punto di copertura (prog. 02) e per il punto doppia catenella (prog. 01)

Questa regolazione è necessaria solo se si desidera tagliare il margine del tessuto. Inserire gli aghi (v. pag. 13) in base all'illustrazione dei percorsi dei fili e alle sequenze d'inserimento dei fili (v. pag. 26). Aprire il coperchio del crochet e levare il copricoltello 8, tirandolo verso di sé.

Abbassare la linguetta mobile per larghezza punti (v. pag. 31) e disinnestare il coltello superiore (v. pag. 30). Girare il volantino verso di sé per controllare che il coltello mobile superiore sia disinnestato.



Disinnestare il crochet soprappiù superiore
Abbassare al massimo il coltello mobile superiore 18, girando il volantino verso di sé.



Spostare verso sinistra la leva 9 per disinnestare il crochet. Girare il volantino verso di sé per controllare che il crochet sia disinnestato.

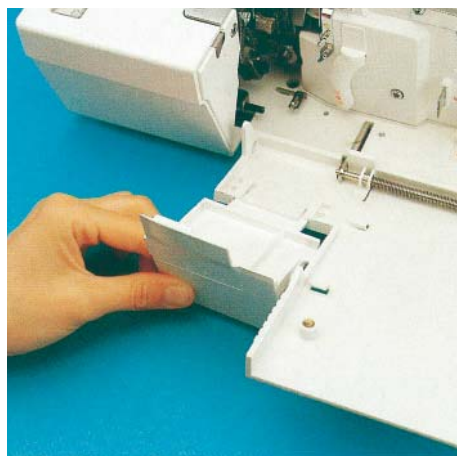
Inserire il filo nel crochet punto doppia catenella e nel crochet punto di copertura (v. pagg. 18 - 21) e poi negli aghi (v. pagg. 22 e 23).



Spingere in basso il tavolino 45 nella fenditura appositamente predisposta nel coperchio del crochet. Chiudere il coperchio del crochet.

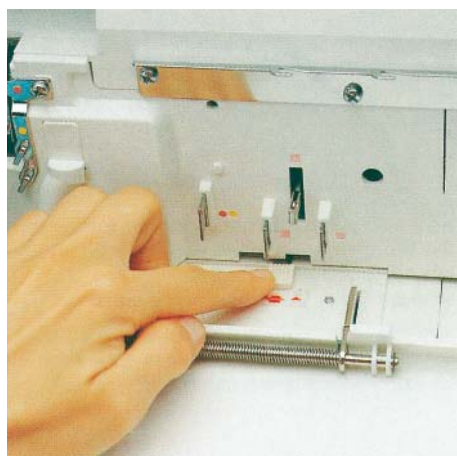
Nota:

accertare che il crochet sopraggito superiore sia disinnestato prima di fissare il tavolino 45.



Per riportare la macchina allo stato precedente dopo avere utilizzato il punto di copertura o doppia catenella:

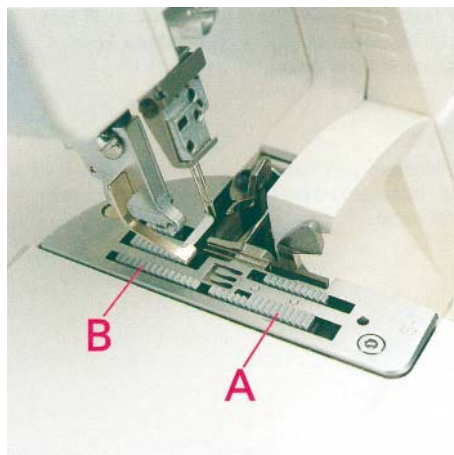
Aprire il coperchio del crochet e levare il tavolino.



Spostare verso destra la leva per disimpegnare il crochet, reinnestando così il crochet sopraggito superiore.

Mettere in posizione di base la linguetta mobile per larghezza punti (v. pag. 31) e innestare il coltello superiore (v. pag. 30).

Spingere il copricoltello nel coperchio del crochet e chiuderlo.



Trasporto differenziale

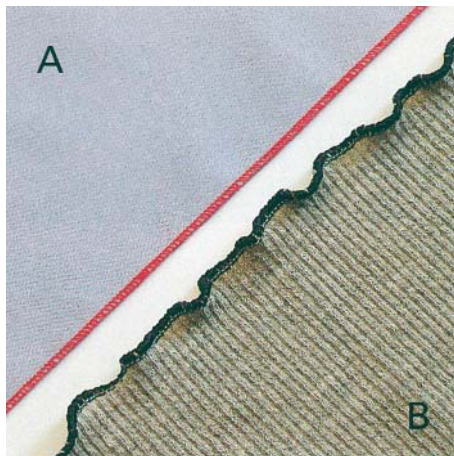
Il trasporto differenziale è formato da due griffe (**A + B**), poste una dietro l'altra, che fanno avanzare il tessuto. Il movimento della griffa anteriore (**A**) e, quindi, la quantità di materiale da trasportare, è regolabile con la manopola **41**. I valori disponibili sono compresi tra 0,5 e 2,0. L'**impostazione standard** è 1,0, in cui il movimento della griffa anteriore (**A**) è sincronizzato con quello della griffa posteriore (**B**). In questo caso la griffa anteriore e quella posteriore trasportano la stessa lunghezza di tessuto.

Nota:

la funzione del trasporto differenziale dipende anche dalla lunghezza dei punti e dal tipo di stoffa utilizzato.

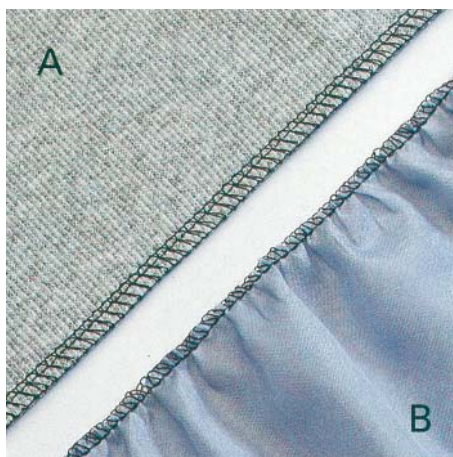


Impostare su 0,5 la manopola per il trasporto differenziale **41**. Con questa impostazione, la griffa anteriore trasporta il tessuto con velocità dimezzata rispetto alla griffa posteriore. In questo caso, rispetto alla griffa posteriore, quella anteriore trasporta solo metà del tessuto che, pertanto, si **tende**.



Con questa impostazione si evita di incresparsi/arricciare la cucitura se si lavora con tessuti leggeri come la seta e il taffetà, ottenendo, invece, un risultato perfetto (**A**).

Le griffe per il trasporto differenziale consentono di creare anche effetti decorativi, ad esempio l'ondulazione se si utilizza una maglia a coste (**B**).



Impostare su 2,0 la manopola per il trasporto differenziale 41.

Con questa impostazione, la griffa anteriore trasporta il tessuto con velocità raddoppiata rispetto alla griffa posteriore. In questo caso, rispetto alla griffa posteriore, quella anteriore trasporta il doppio del tessuto che, pertanto, si arriccia.

Con questa impostazione si evita di tendere la cucitura se si lavora con tessuti di maglia, ad esempio il jersey, o con tessuti crespi, ottenendo, invece, un risultato perfetto (A).

Le griffe per il trasporto differenziale consentono di creare anche effetti decorativi, come le increspature se si utilizzano tessuti molto leggeri (B).

La tabella seguente contiene informazioni sulle impostazioni del trasporto differenziale. È, comunque, opportuno controllare sempre prima l'impostazione su una pezza.

Tipo di tessuto / effetto	Regolazione trasporto differenziale		
	increspatura <2.0>	normale <1.0>	tensione <0.5>
Stoffe sottilissime: seta, satin, popeline, taffetà, fodere.		●	●
Stoffe normali: cotone leggero e medio-pesante, tela sottile, stoffa termica.		●	
Maglia sottile: jersey, stoffa polo, velluto tagliato, tricot, maglina fine e tessuti crespi.	●	●	
Maglia pesante: felpa, bordini rinforzati, maglieria pesante.	●		
Effetto ondulato - teso: maglia media e leggera, jersey, maglieria, ruche per maniche e scollature, orli di gonne, punti fitti.			●
Increspature: ruche su tessuti leggeri e pizzi, cuciture su lembi arrotondati, ondulazioni su camicette, camicie, gonne, tasche rotonde, pattine, increspature leggere o stiratura per giro manica (spalle), increspature per applicazione di polsini o per stoffe crespe.	●		

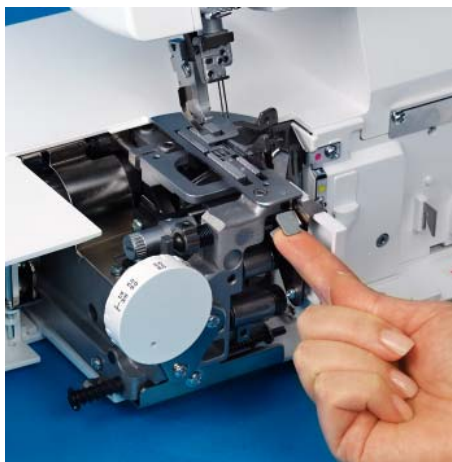


Regolazione della lunghezza dei punti

I punti possono essere impostati su una lunghezza compresa tra 0,5 mm e 4,0 mm, ruotando l'apposita manopola (42).

Nota:

per il punto doppia catenella, utilizzare un valore 3,0 o superiore.

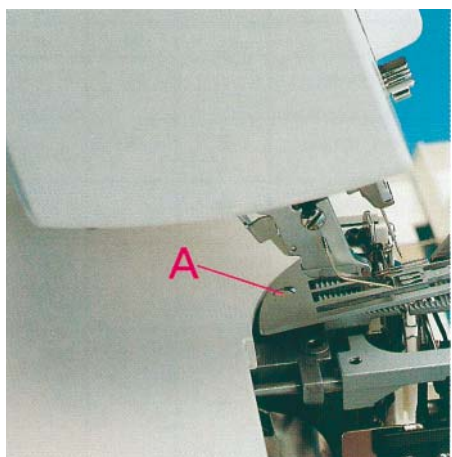


Sostituzione della piastra ago

Sollevere il piedino e alzare al massimo gli aghi. Rimuovere il piedino e aprire la piastra orientabile. Abbassare la piastra ago, disinnestando la leva 26. La piastra ago 11 si solleva dalla base e può essere rimossa dal lato sinistro.

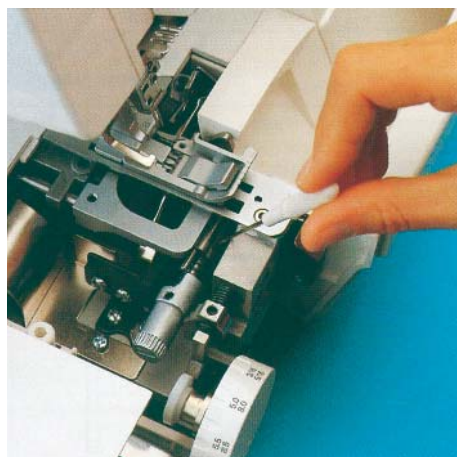
Nota:

Quando si rimuove la piastra ago, il filo non deve essere inserito nella macchina.



Inserimento della piastra ago

Collocare la piastra ago sul lato posteriore, sul perno guida (A) e spingere sul lato anteriore fino a che scatta in sede.



Fissaggio del coltello superiore



Spegnere la macchina tramite l'interruttore principale

Si suggerisce di fissare il coltello mobile superiore **23** prima di cucire stoffe pesanti. Sollevare al massimo gli aghi ruotando e aprire la piastra orientabile. Serrare la vite a fondo, utilizzando il cacciavite a testa esagonale. Terminato di lavorare con i tessuti pesanti, questa vite deve essere sempre leggermente allentata.

Nota:

quando il coltello è fissato non è più possibile regolare la larghezza dei punti.

















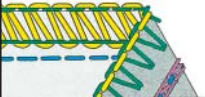



Regolazione della tensione dei fili

Le pagine seguenti contengono le istruzioni per regolare la tensione dei fili per tutti i programmi. Regolare la tensione girando l'apposita rotella finché l'indicatore con il punto non si trova sull'impostazione desiderata.

Le impostazioni per regolare la tensione del filo sono solo dei suggerimenti; il tipo di stoffa, la qualità del filo e il calibro dell'ago hanno tutti effetto sul risultato finale. Cucire sempre prima un campione su una stoffa di sarto e controllare gli anelli di filo. Se necessario, regolare la tensione del filo.

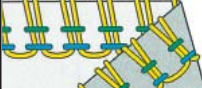

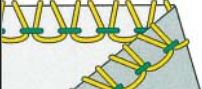



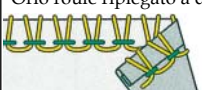









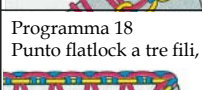

Le istruzioni per regolare la tensione sono riportate alle pagg. 46 - 56.

Tavola dei programmi

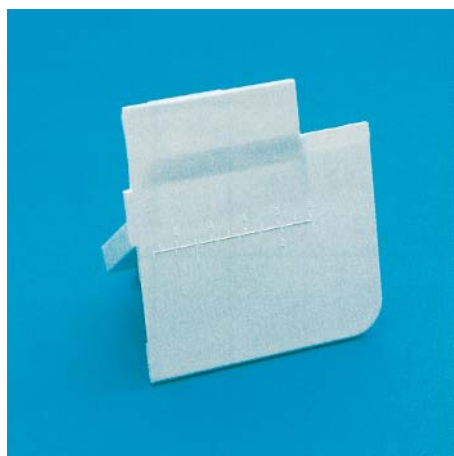
Programma	Utilizzo	Ago posizione	Punto lunghezza	Punto larghezza
Programma 01 Punto doppia catenella 	Per unire tessuti a più strati con una tradizionale cucitura aperta. Utilizzabile anche per imbastitura di prova.		3-4	3,5
Programma 02 Punto di copertura 	Per orlature e punti decorativi.		3-4	3,5
Programma 03 Punto flatlock a due fili, stretto 	Per sorfilare tessuti leggeri e cucire stoffe elastiche con punti flatlock.		2	5,5
Programma 04 Punto flatlock a due fili, largo 	Per sorfilare tessuti di peso medio e cucire stoffe elastiche con punti flatlock.		2	5,5
Programma 05 Sopraggitto a tre fili, stretto 	Per sorfilare tessuti leggeri (che sfrangono facilmente).		2	5,5
Programma 06 Sopraggitto a tre fili, largo 	Per sorfilare tessuti rigidi (che sfrangono facilmente).		3	5,5
Programma 07 Sopraggitto a quattro fili 	Per unire e contemporaneamente sorfilare tutti i tipi di tessuto, in particolare stoffe elastiche.		2,5	5,5
Programma 08 Cucitura di sicurezza a quattro fili 	Per unire e contemporaneamente sorfilare tessuti rigidi.		3	8,5
Programma 09 Cucitura di sicurezza a cinque fili 	Per unire e contemporaneamente sorfilare tessuti rigidi.		3	8,5

Linguetta per larghezza punti 22 ■ = In alto □ = In basso	Leva disinnesto crochet 9	Tavolino 50 ● = con ○ = senza	Convertitore 28 ■ = con □ = senza	Tensione filo Il valore si riferisce a tessuti di peso medio e normale filo in poliestere				
				blu	verde	rosa	giallo	viola
□	▼	●	□	5,0				2,0
□	▼	●	□	6,0	6,0			1,0
■	▲	○	■		1,5		5,0	
■	▲	○	■	1,5			5,5	
■	▲	○	□		4,0	3,0	2,0	
■	▲	○	□	5,0		2,0	2,0	
■	▲	○	□	5,0	4,0	2,0	2,0	
■	▲	○	■	5,0	1,5		5,5	2,0
■	▲	○	□	5,0	5,0	2,0	2,0	2,0

Tavola dei programmi

Programma	Utilizzo	Ago posizione	Punto lunghezza	Punto larghezza
Programma 10 Oratura di chiusura a due aghi e tre fili 	Per unire e contemporaneamente sorfilare tessuti leggeri e molto elastici.		2	5,5
Programma 11 Sorfilatura a due fili, stretta 	Per sorfilare tessuti leggeri.		1,5	5,5
Programma 12 Orlo roulé a due fili 	Per sorfilare tessuti molto leggeri. Orli decorativi.		1-2	5,5
Programma 13 Orlo roulé ripiegato a due fili 	Per sorfilare tessuti molto leggeri. Orli decorativi.		1-2	5,5
Programma 14 Orlo roulé a tre fili 	Per sorfilare tessuti di peso leggero e medio. Orli decorativi.		1-2	5,5
Programma 15 Orlo roulé ripiegato a tre fili 	Per sorfilare tessuti di peso leggero e medio. Orli decorativi.		1-2	5,5
Programma 16 Punto flatlock a tre fili, stretto 	Per sorfilare tessuti di peso medio e cucire stoffe elastiche con punti flatlock e orli decorativi.		1,5	5,5
Programma 17 Soprabbitto a tre fili, largo 	Per sorfilare tessuti rigidi (che non sfrangono).		2	5,5
Programma 18 Punto flatlock a tre fili, largo 	Per cucire stoffe elastiche con punti flatlock e orli decorativi.		2	5,5

Linguetta per larghezza punti 22 ■ = In alto □ = In basso	Leva disinnesto crochet 9	Tavolino 50 ● = con ○ = senza	Convertitore 28 ■ = con □ = senza	Tensione filo				
				Il valore si riferisce a tessuti di peso medio e filo in poliestere normale	blu	verde	rosa	giallo
■	▲	○	■	5,0	4,0		1,0	
■	▲	○	■		4,0		1,0	
□	▲	○	■		1,5		6,0	
□	▲	○	■		4,0		4,0	
□	▲	○	□		5,0	4,0	3,0	
□	▲	○	□		5,0	2,5	7,5	
■	▲	○	□		1,5	2,0	6,0	
■	▲	○	□	7,0		0,5	8,0	
■	▲	○	□	1,0		2,0	7,0	



Note importanti per l'utilizzo del punto di copertura

Sul tavolino sono riportate unità di misura diverse. I numeri in alto sono centimetri, quelli in basso pollici.

Nota: la guida orli H2, disponibile come accessorio opzionale, consente di orlare la stoffa facilmente, senza bisogno di stirare i bordi prima di fermarli con il punto di copertura.



Preparazione della stoffa

Se non si utilizza la guida opzionale H2, è consigliabile stirare il bordo della stoffa prima di eseguire l'orlo. Lo spessore della stoffa da stirare deve essere di 0,5 cm più largo dell'orlo definitivo.

Esempio

Stirare 2,5 cm (1") di stoffa per ottenere un orlo di 2 cm (3/4").

Nota: impostare la larghezza punto su 3,5 cm.



Per iniziare a cucire

Sollevarlo il piedino e inserirvi sotto il tessuto, in modo che l'ago lo perfori per eseguire il primo punto. Posizionare la stoffa in base alla larghezza desiderata, utilizzando le linee guida contrassegnate sul tavolino. Quando s'inizia a cucire, tirare la stoffa per tenderla verso il rovescio e cucire lentamente. La velocità può essere aumentata a mano a mano che si procede con la cucitura.



Conclusione della cucitura

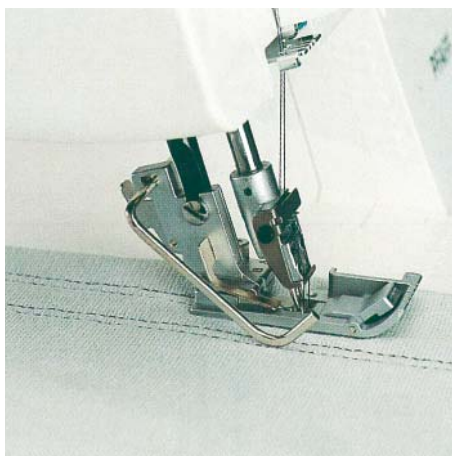
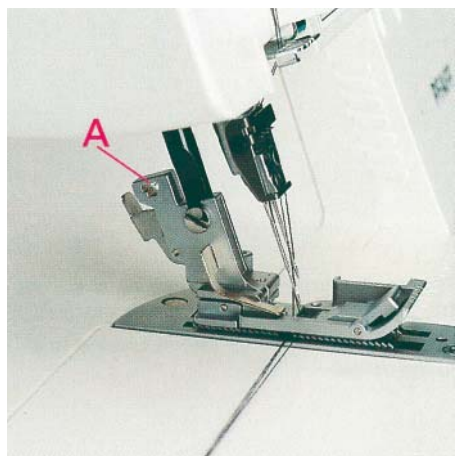
1. Quando si arriva verso la fine della stoffa: tenere saldamente i fili alla fine della cucitura. Cucire fino alla fine della stoffa e tirare leggermente i fili verso il lato posteriore della macchina.

Nota: può essere necessario modificare leggermente il trasporto differenziale perché la stoffa sia perfettamente liscia. Eseguire prima una cucitura di prova su una pezza di stoffa.



2. Cucitura su un elemento tubolare, ad esempio l'orlo di un paio di pantaloni o di un polsino. Eseguire la cucitura soprappiombando i primi 4-5 punti. Eseguito l'ultimo punto, girare il volantino verso di sé finché gli aghi non perforano la stoffa producendo un caratteristico "clic" (appena prima di abbassarsi completamente).

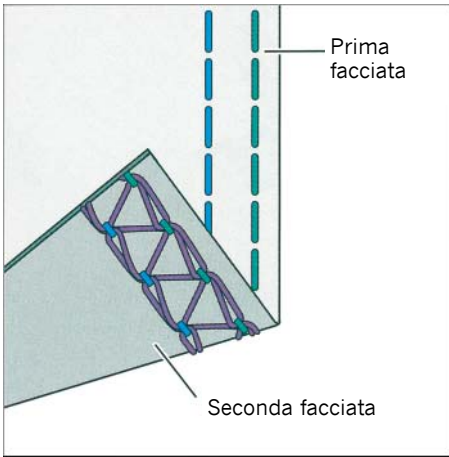
Dopo il secondo "clic", girare il volantino nel senso opposto, fino a sollevare del tutto gli aghi. Sollevare il pedale (per allentare la tensione sui fili). Mantenere saldamente le estremità dei fili alla fine della cucitura e levare il tessuto dalla macchina. Tagliare i fili. Tirare i fili verso il rovescio della stoffa e annodarli.



Guidaorli

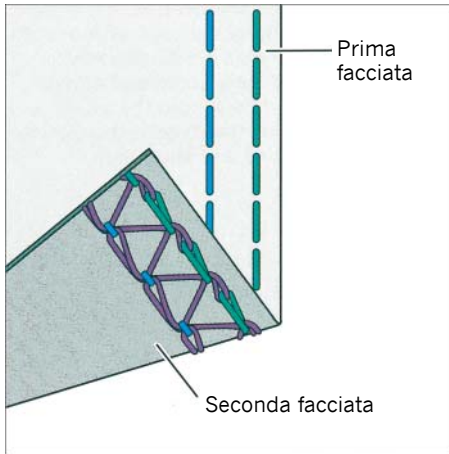
Spingere il guidaorli (incluso nel vano accessori) nel relativo supporto **A** dal lato sinistro. Il guidaorli può essere regolato come necessario, facendolo scivolare verso sinistra o destra.

Il guidaorli è utile per sorfilare a intervalli regolari utilizzando i punti di copertura a doppia catenella.

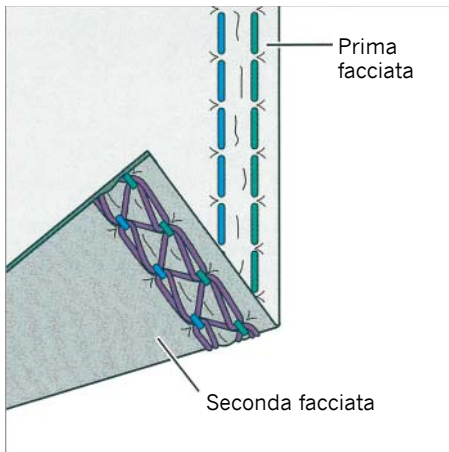


Azioni per correggere la formazione dei punti, punto di copertura Programma 02

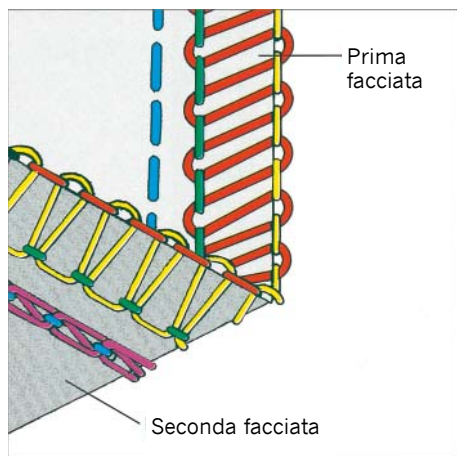
Dopo avere regolato correttamente le tensioni, i fili negli aghi (verde e blu) sono appena visibili sul rovescio della stoffa. Il filo, lento, del crochet (viola) si trova al centro.



Il filo dell'ago destro (verde) è troppo lento per cui i cappi sul rovescio della stoffa sono troppo larghi.
Aumentare la tensione del filo verde.

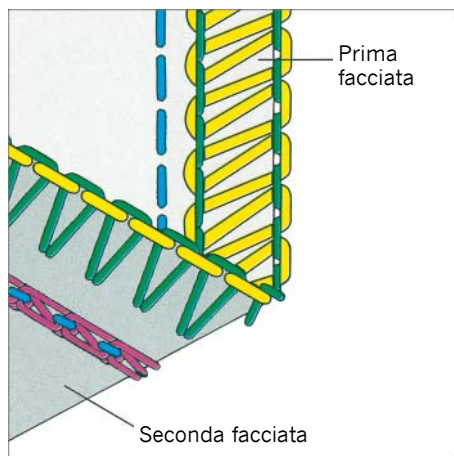


I fili degli aghi (verde e blu) sono troppo tesi, per cui la stoffa s'increspa.
Diminuire la tensione del filo verde e blu.



Cucitura di sicurezza a cinque fili Programma 09

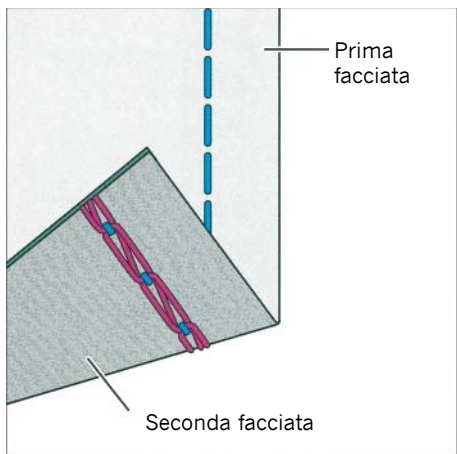
La cucitura con punto di sicurezza a cinque fili è composta dal **punto doppia catenella** e dalla **cucitura sopraggito a tre fili**; per conoscere le possibilità di correzione di questa cucitura, leggere di seguito e a pag. 49.



Cucitura di sicurezza a quattro fili Programma 08

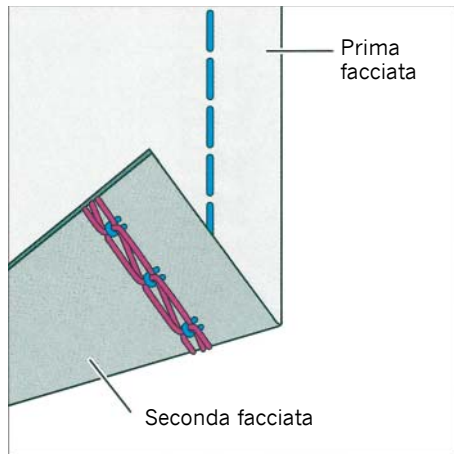
La cucitura con punto di sicurezza a quattro fili è composta dal **punto doppia catenella** e dal **punto flatlock a due fili**; per conoscere le possibilità di correzione di questa cucitura, leggere di seguito e a pag. 51.

Nota: per eseguire la cucitura con punto di sicurezza a quattro fili, inserire il convertitore (v. pag. 32).



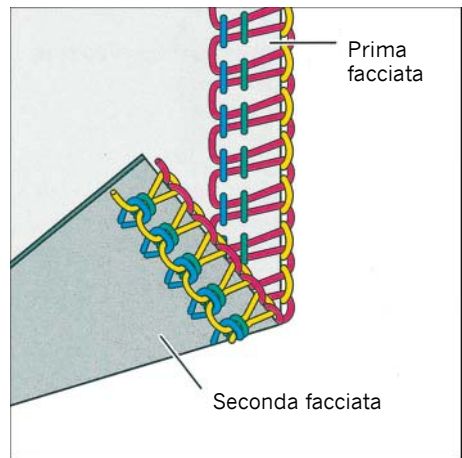
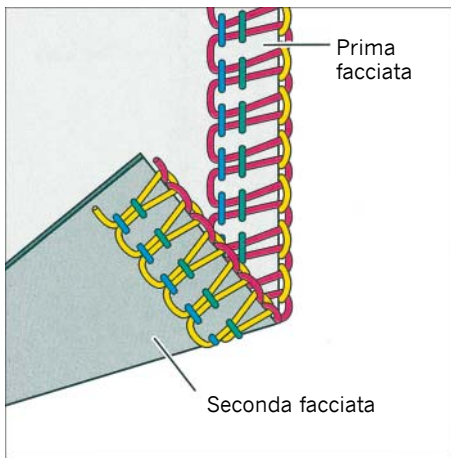
Punto doppia catenella Programma 01

Dopo avere regolato correttamente le tensioni, il filo nell'ago (blu) è appena visibile sul rovescio della stoffa.



Il filo dell'ago (verde) è troppo lento per cui gli anelli sul rovescio della stoffa sono troppo larghi.

Aumentare la tensione del filo blu.

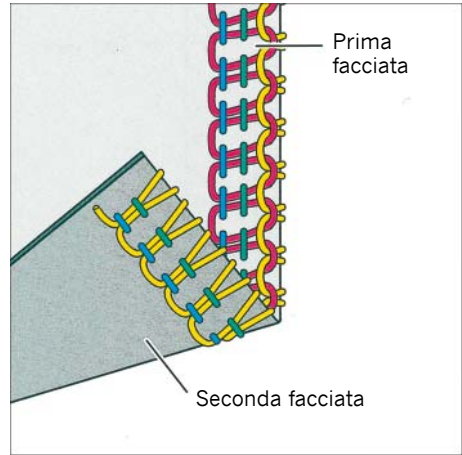
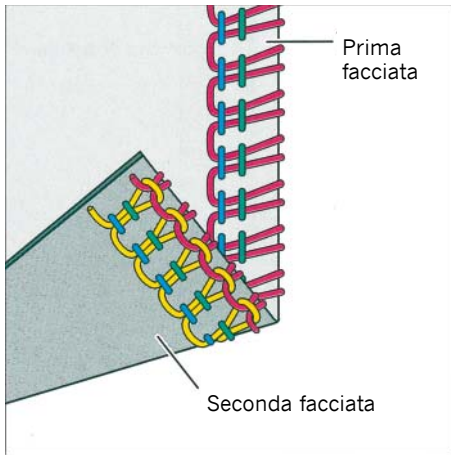


**Cucitura sopraggitto a quattro fili
Programma 07**

Dopo avere regolato correttamente le tensioni, gli anelli formati dai due fili del crochet (rosa e giallo) sono direttamente sul margine della stoffa.

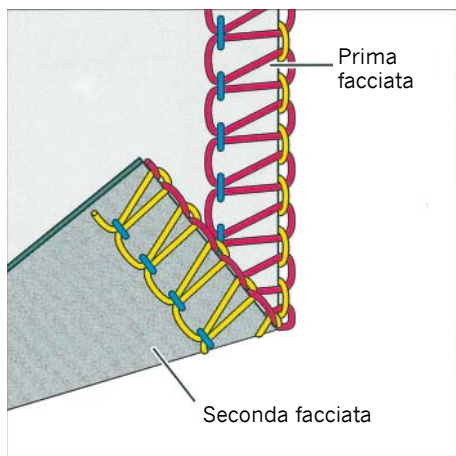
I fili degli aghi (blu e verde) sono troppo lenti per cui gli anelli sul rovescio della stoffa sono troppo larghi.

Aumentare la tensione del filo verde e blu.



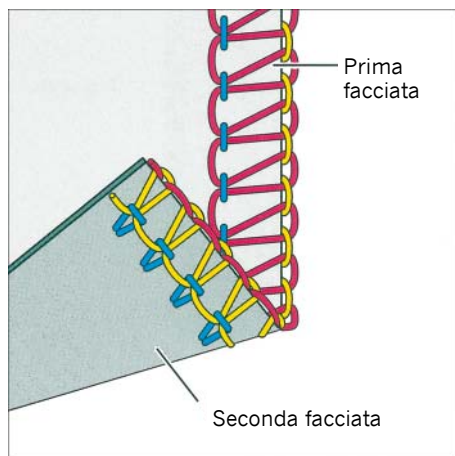
Il filo crochet superiore (rosa) è visibile sul rovescio della stoffa:
Aumentare la tensione del filo rosa e/o diminuire quella del filo giallo.

Il filo crochet inferiore (giallo) è visibile sul dritto della stoffa:
Aumentare la tensione del filo giallo e/o diminuire quella del filo rosa.

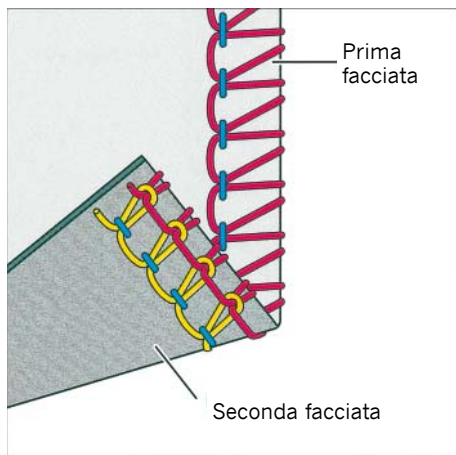


**Cucitura sopraggitto a tre fili
stretta e larga
Programmi 05 e 06**

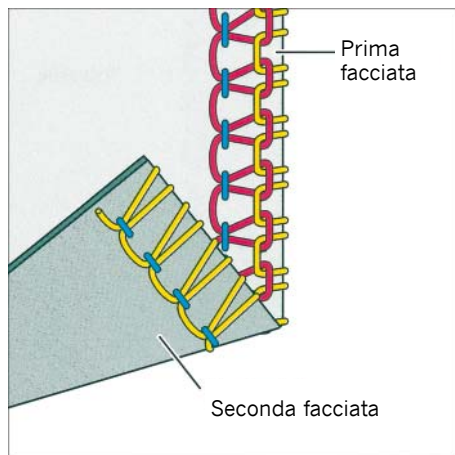
Dopo avere regolato correttamente le tensioni, gli anelli formati dai due fili del crochet (rosa e giallo) sono direttamente sul margine della stoffa.



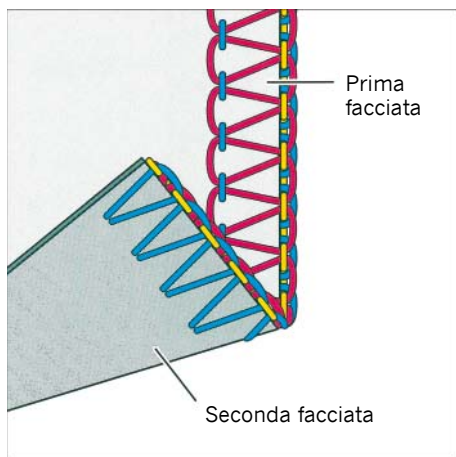
Il filo dell'ago è troppo lento per cui i capi sul rovescio della stoffa sono troppo larghi. Aumentare la tensione del filo.



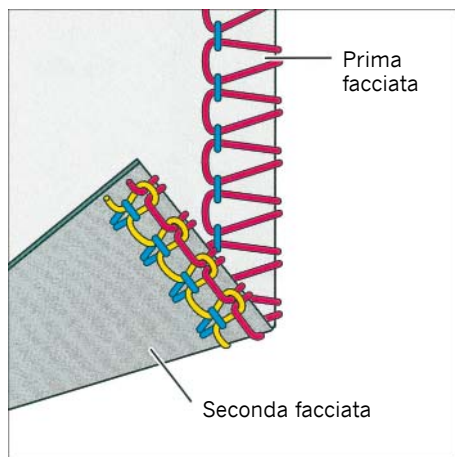
Il filo crochet superiore (rosa) è visibile sul rovescio della stoffa:
Aumentare la tensione del filo rosa e/o diminuire quella del filo giallo.



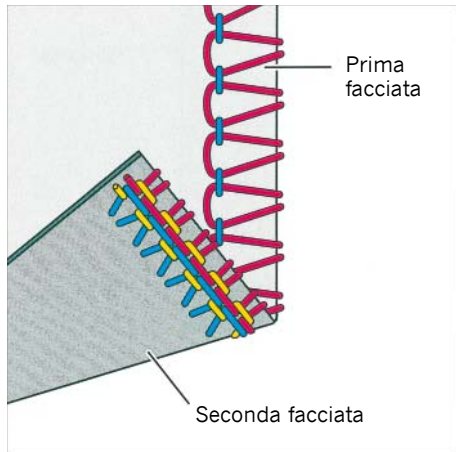
Il filo crochet inferiore (giallo) è visibile sul dritto della stoffa:
Aumentare la tensione del filo giallo e/o diminuire quella del filo rosa.



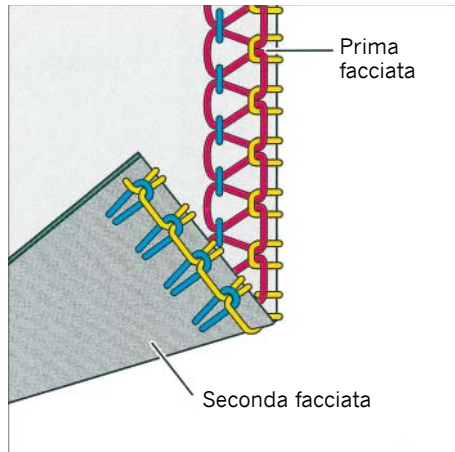
**Flatlock a tre fili
stretta e larga
Programmi 16 e 18**



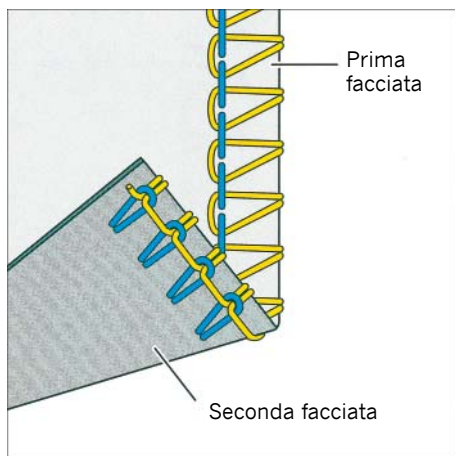
Il **filo dell'ago** è troppo teso.
Diminuire la tensione del filo dell'ago (blu).



Il **filo crochet superiore** (rosa) è visibile sul rovescio della stoffa:
Aumentare la tensione del filo rosa.



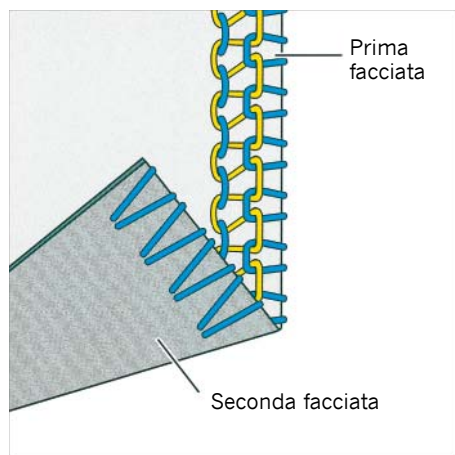
Il **filo crochet inferiore** (giallo) è troppo lento.
Aumentare la tensione del filo giallo.



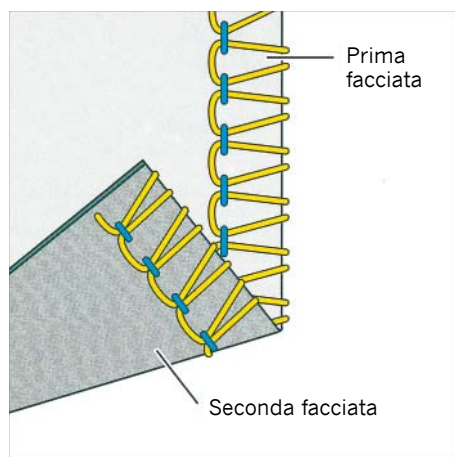
**Flatlock a due fili
stretto e largo
Programma 03 e 04**

Dopo avere regolato correttamente tutte le tensioni, gli anelli formati dai due fili sono direttamente sul rovescio della stoffa.

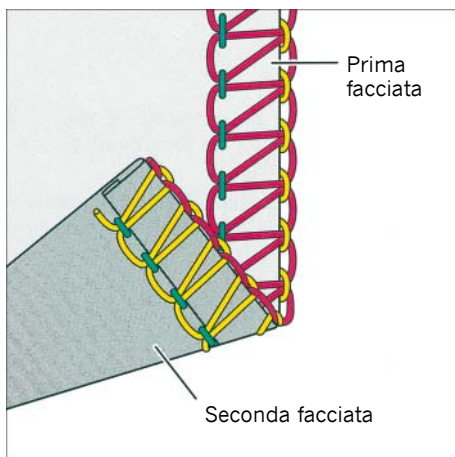
Nota: per eseguire la cucitura flatlock a due fili, è necessario innestare il convertitore (v. pag. 32).



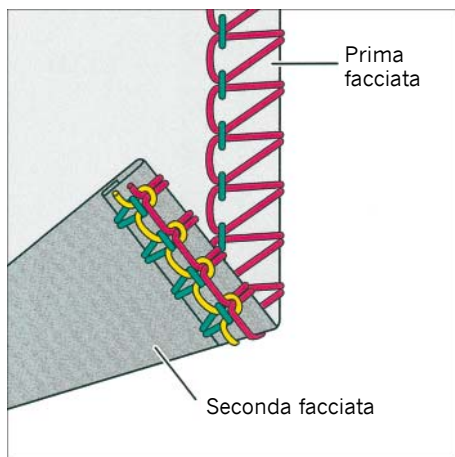
Il filo dell'ago è troppo lento oppure il filo crochet inferiore (giallo) è troppo teso. Aumentare la tensione del filo in questione e/o diminuire quella del filo giallo.



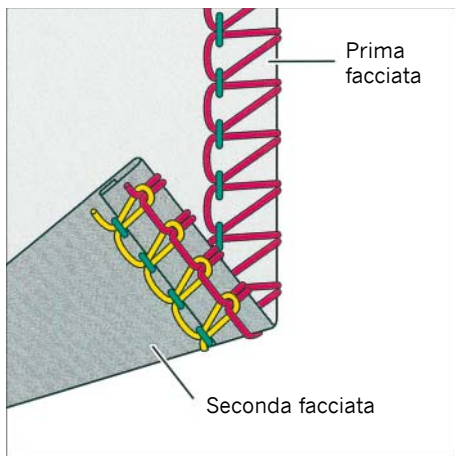
Il **filo crochet inferiore** (giallo) è troppo lento e/o la tensione del filo dell'ago è eccessiva. Aumentare la tensione del filo giallo e/o diminuire quella del filo dell'ago in questione.



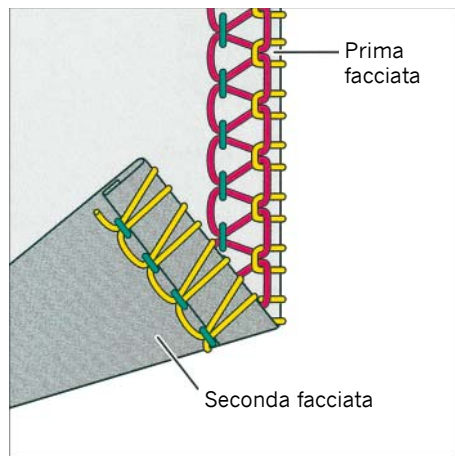
Orlo roulé a tre fili
Programma 14



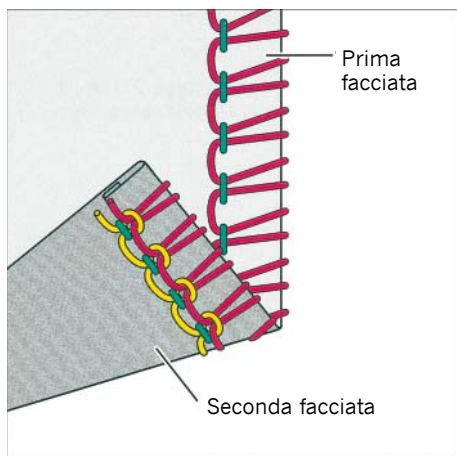
Il **filo dell'ago superiore** (verde) è troppo lento.
Aumentare la tensione del filo verde.



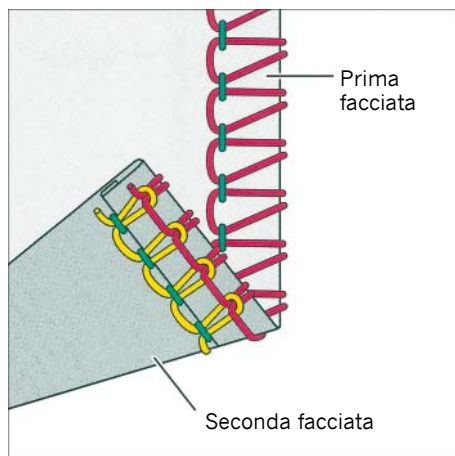
Il **filo crochet superiore** (rosa) è visibile sul rovescio della stoffa:
Aumentare la tensione del filo rosa e/o diminuire quella del filo giallo.



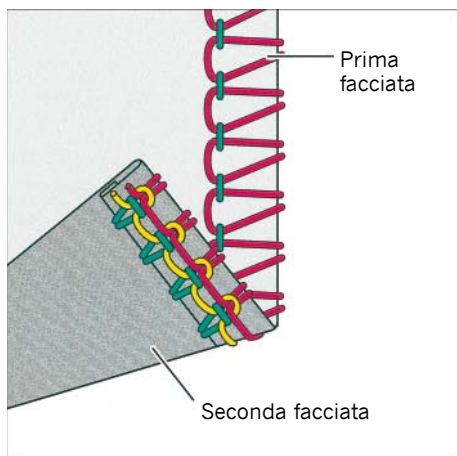
Il **filo crochet inferiore** (giallo) è visibile sul dritto della stoffa:
Aumentare la tensione del filo giallo e/o diminuire quella del filo rosa.



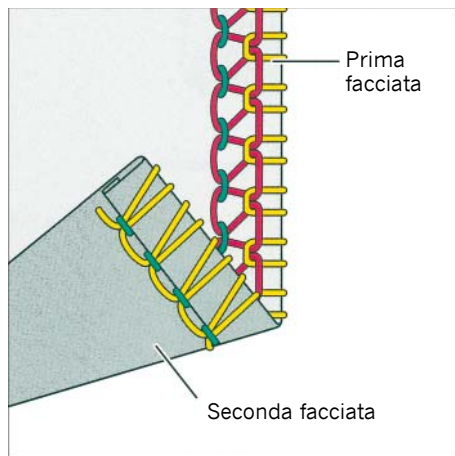
**Orlo roulé ripiegato a tre fili
Programma 15**



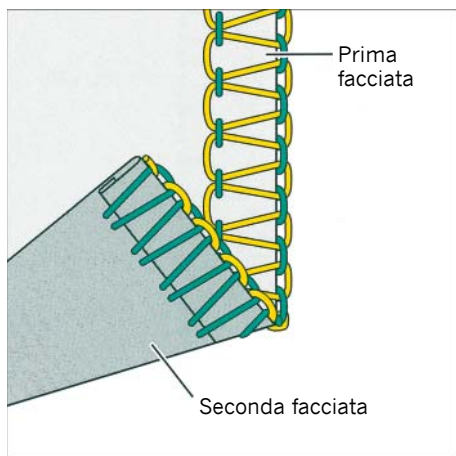
Il filo dell'ago superiore (verde) è troppo lento.
Aumentare la tensione del filo verde.



Il filo crochet superiore (rosa) è solo parzialmente ripiegato intorno al margine della stoffa:
Diminuire la tensione del filo rosa e/o aumentare quella del filo giallo.



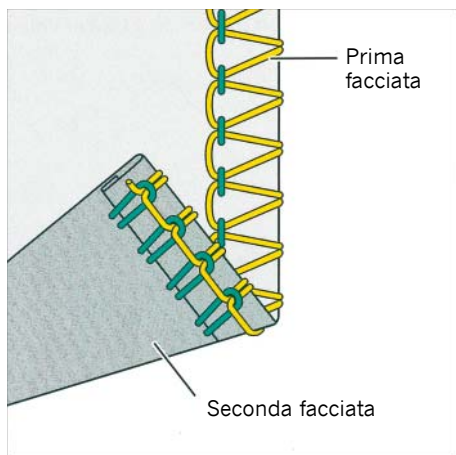
Il filo crochet inferiore (giallo) è visibile sul dritto della stoffa:
Aumentare la tensione del filo giallo e/o diminuire quella del filo rosa.



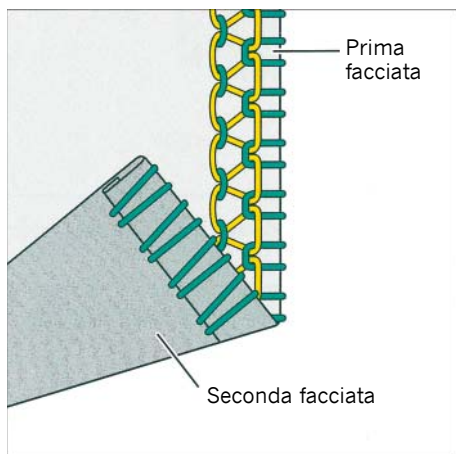
Orlo roulé a due fili

Programma 12

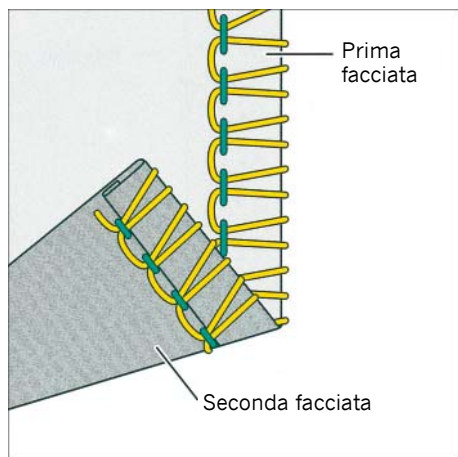
Nota: per eseguire l'orlo roulé a due fili, è necessario innestare il convertitore (v. pag. 32).



Il **filo dell'ago superiore** (verde) è troppo teso. Diminuire la tensione del filo verde e/o aumentare quella del filo giallo.



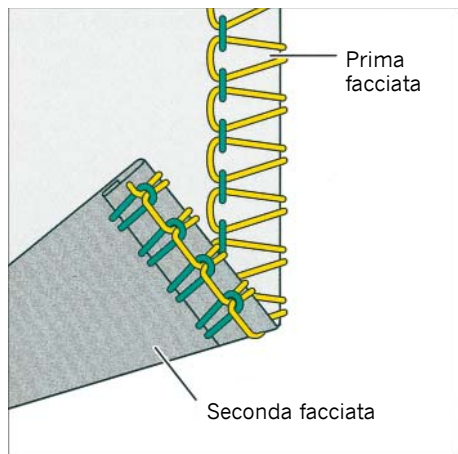
Il **filo crochet inferiore** (giallo) è troppo teso. Diminuire la tensione del filo giallo e/o aumentare quella del filo verde.



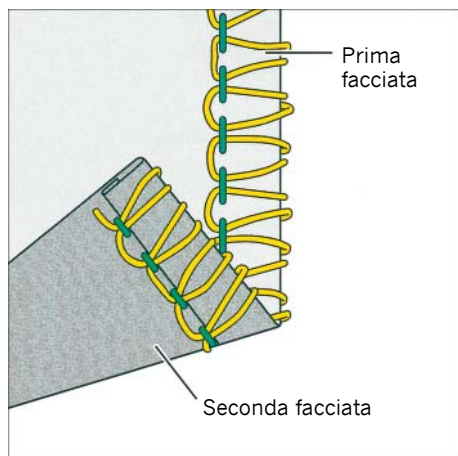
Orlo roulé ripiegato a due fili

Programma 13

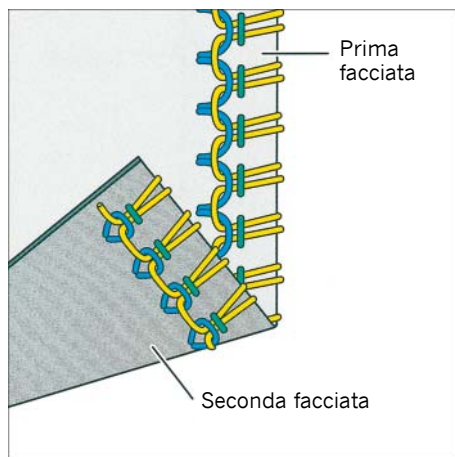
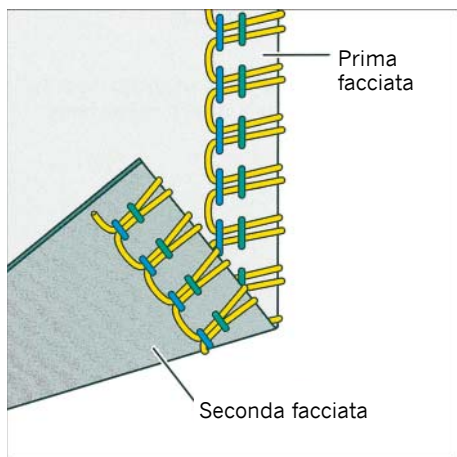
Nota: per eseguire l'orlo roulé a due fili, è necessario innestare il convertitore (v. pag. 32).



Il **filo dell'ago superiore** (verde) è troppo lento. Aumentare la tensione del filo verde e/o diminuire quella del filo giallo.



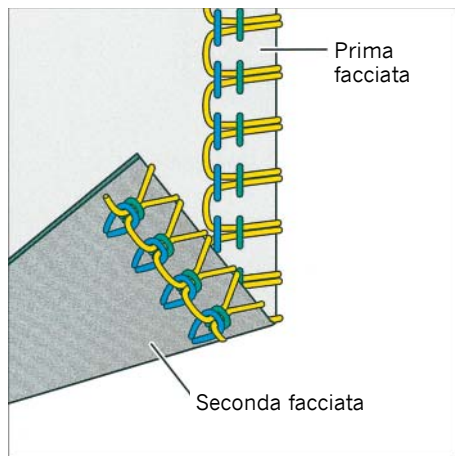
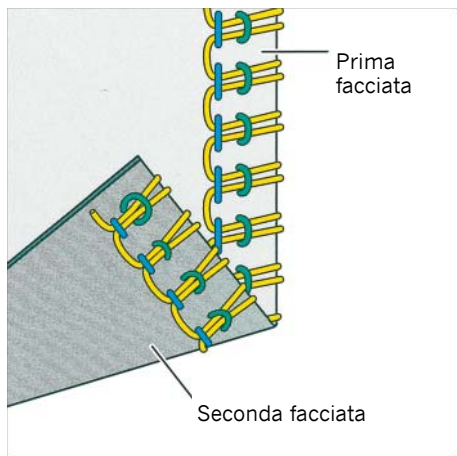
Il **filo crochet inferiore** (giallo) è troppo lento. Aumentare la tensione del filo giallo.



Orlatura di chiusura a due aghi e tre fili
Programma 10

Nota: per eseguire l'orlatura di chiusura a due aghi e tre fili, è necessario innestare il convertitore (v. pag. 32).

Il **filo crochet inferiore** (blu) è troppo lento.
 Aumentare la tensione del filo blu.



Il **filo dell'ago superiore** (verde) è troppo lento.
 Aumentare la tensione del filo verde.


Il **filo crochet inferiore** (giallo) è troppo teso.
 Diminuire la tensione del filo giallo.

Tabella dei filati per cuciture soprappiglio a due, tre e quattro fili

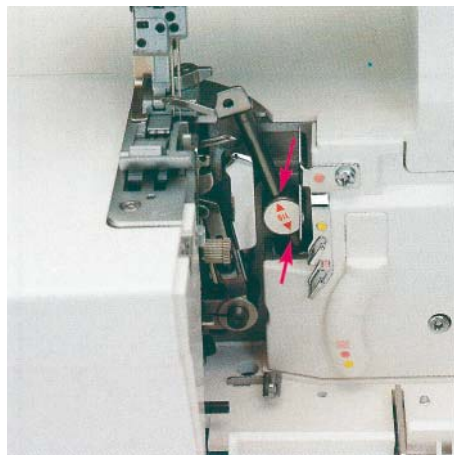
Stoffe	Filo	Lunghezza del punto
Stoffe leggere: organza, maglina fine, taffetà, seta, lino	Cotone n. 50 - 70 Filo sintetico n. 70 -140	2,0 - 4,0 mm
Tessuti di peso medio: cotone, tricot, lino, stoffa per abiti da donna	Cotone n. 40 - 60 Filo sintetico n. 70 - 140	2,0 - 4,0 mm
Tessuti pesanti: tweed, stoffa per abiti da uomo, denim, panno pesante	Cotone n. 30 - 50 Filo sintetico n. 70 - 140	2,0 - 4,0 mm
Maglia:	Cotone n. 40 - 60 Filo sintetico n. 70 - 140	2,0 - 4,0 mm
Orli roulé a due o tre fili	Filo di poliestere n. 120 - 140 Filo mercerizzato (filo spesso)	1,0 - 2,0 mm




Manutenzione per la macchina Pulizia della macchina

 **Spegnere la macchina tramite l'interruttore principale**

Rimuovere il cassetto dei ritagli e aprire il coperchio del crochet e la piastra orientabile. Disinnestare la lama superiore (v. pag. 30) e asportare piedino e piastra ago. Utilizzare il pennello per rimuovere i residui di fili dalle linguette superiori e inferiori, dal trasporto differenziale e dall'area del crochet.



Lubrificazione della macchina
 **Spegnere la macchina tramite l'interruttore principale**

Solleverare al massimo il crochet superiore. Ogni volta che si pulisce la macchina, lubrificare i punti mostrati in alto utilizzando l'olio macchina consigliato. Utilizzarne solo una o due gocce. Tutti gli altri componenti sono fabbricati in materiali speciali e non richiedono lubrificazione.



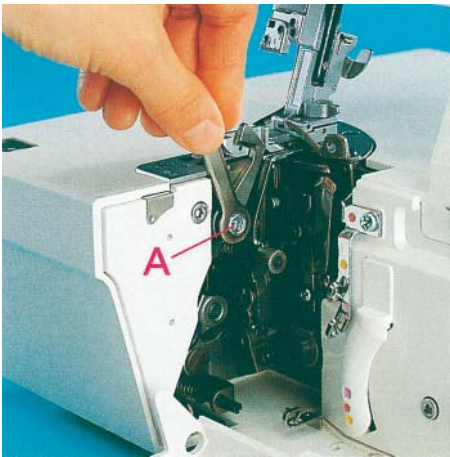
Pulizia dei piedini in gomma
Di tanto in tanto pulire con alcol i piedini in gomma, per preservare la stabilità della macchina.

Sostituzione del coltello superiore



Spegnere la macchina tramite l'interruttore principale

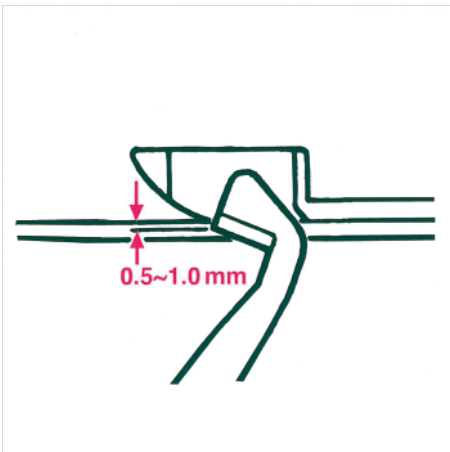
Smontaggio: Regolare la manopola per una cucitura di 3,5 mm. Prima di allentare la vite di fissaggio, serrare il coltello superiore (v. pag. 39), **(A)** utilizzando la chiave in dotazione nel vano accessori. Poi rimuovere il coltello superiore.



Inserimento: fissare il nuovo coltello superiore e serrare con delicatezza la vite di fissaggio. Poi girare la rotella finché il coltello inferiore completamente abbassato.




In questa posizione il bordo anteriore del coltello deve trovarsi da **0,5 a 1,0 mm più in basso** del **tagliente** del coltello inferiore. Quando il coltello superiore è stato inserito correttamente, serrare completamente la vite di fissaggio. Allentare la vite del coltello superiore mobile.





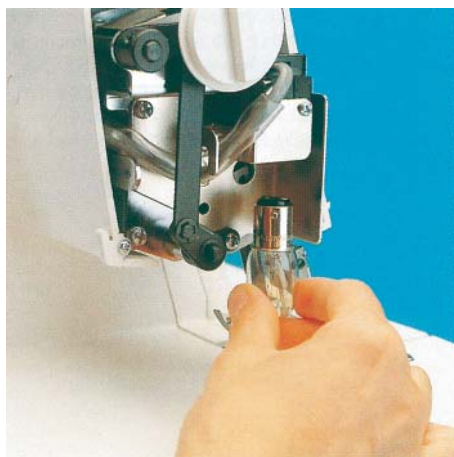
Sostituzione della lampadina

 **Spegnere la macchina tramite l'interruttore principale**

Con il cacciavite accluso nel vano accessori, allentare la vite di fissaggio del coperchio della lampadina 16 fino a rimuoverlo.



Spingere la lampadina completamente nel portalampada. Ruotare in senso antiorario di mezzo giro ed estrarla.



Guidare la nuova lampadina (max. 15 W) nel portalampada e ruotarla finché i due perni della lampadina non scattano in posizione. Premere la lampadina nel portalampada, ruotandola in senso orario fino a fissarla saldamente.

Reinstallare il coperchio della lampadina e riavvitare la vite di fissaggio.

Problemi durante il cucito e soluzioni

Questa macchina per cucire è stata sviluppata per garantire un funzionamento semplice e non richiede alcuna regolazione complicata o difficoltosa. Inconvenienti come quelli descritti di seguito possono verificarsi in conseguenza di errori operativi e regolazioni di minore entità e sono facilmente risolvibili seguendo le istruzioni riportate in basso.

Problema	Causa	Soluzione
Rottura dell'ago	L'ago è piegato o smussato. L'ago non è stato inserito correttamente. La stoffa è stata tirata eccessivamente.	Inserire un nuovo ago. (v. pag. 13). Inserire l'ago completamente (v. pag. 13). Non tirare il tessuto mentre si cuce.
Rottura del filo	Il filo è stato inserito male. Il filo si è bloccato. La tensione del filo è eccessiva. L'ago non è inserito completamente. Si sta utilizzando l'ago sbagliato.	Inserire il filo correttamente (v. pagg. 14 - 23). Verificare se il filo è bloccato nel portarocchetto ecc. Correggere la tensione (v. pagg. 46 -56). Inserire correttamente l'ago (v. pag. 13). Utilizzare il sistema ago EL X 705.
Punti saltati	L'ago è storto o la punta è danneggiata. L'ago non è inserito completamente. Si sta utilizzando l'ago sbagliato. Il filo è stato inserito male.	Inserire il nuovo ago (v. pag. 13). Inserire correttamente l'ago (v. pag. 13). Utilizzare il sistema ago EL X 705. Inserire il filo correttamente (v. pagg. 14 - 23).
Formazione difettosa dei punti	Tensione del filo regolata male.	Correggere la tensione dei fili (v. pagg. 46 - 56).
La cucitura sopraffitto a tre o quattro fili appare irregolare e il filo del crochet superiore non viene cucito.	È montato il convertitore.	Rimuovere il convertitore (v. pag. 32).
La macchina non funziona anche se l'interruttore principale è acceso.	Interruzione dell'alimentazione.	Chiudere il coperchio del crochet (v. pag. 8).
La stoffa non viene tagliata correttamente	Filaci tra il coltello superiore e inferiore. Il coltello superiore non è affilato.	Pulire i coltelli. Sostituire il coltello superiore (v. pag. 59).
Grinze sulla cucitura	La tensione del filo è eccessiva. Trasporto differenziale regolato male. Il filo è rimasto inceppato perché è stato infilato male.	Ridurre la tensione del filo. Regolare nuovamente il trasporto differenziale (v. pagg. 36 e 37). Inserire il filo correttamente (v. pagg. 14 - 23).
La stoffa non viene trasportata in modo uniforme	Punti troppo corti. Pressione del piedino insufficiente per stoffe pesanti. Pressione del piedino eccessiva per stoffe leggere.	Aumentare la lunghezza del punto (v. pag. 38). Aumentare la pressione del piedino (v. pag. 28). Ridurre la pressione del piedino (v. pag. 28).

Componenti della coverstyle

31	Guidafili con marcature a colori
32	Guidafilo telescopico
33	Tagliacatenella
34	Portarocchetti
35	Perno portarocchetti
36	Centratura rocchetti
37	Piattino per rocchetti
38	Interruttore principale
39	Presca del pedale
40	Volantino
41	Rotella di regolazione del trasporto differenziale
42	Manopola di regolazione lunghezza del punto
43	Leva alzapedino
44	Guidafili posteriori

45	Tavolino
46	Pedale
47	Vano accessori

